

К С (ЧУВ)

АЗБ

ЗЗ004-ЧУВ

ЮРИЙ АЙДАШ

# ШАПА





1002  
КС(ЧФБ)  
А36

ЮРИЙ АЙДАШ

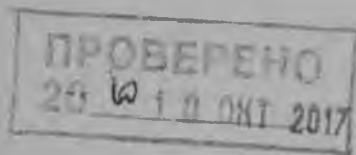
# ШАПА

Кр

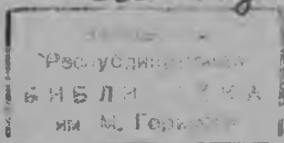
САВАСЕМ

Шупашкар  
Чăваш кĕнеке издательстви  
1991

ББК 84 Чув 7-5  
А 11



33007чув



Айдаш Ю. Г.

А 11 Шăпа: Сăвăсем.— Шупашкар: Чăваш кенеке изд-ви, 1991.—111 с.

Кёнекене тёрлёр сұлсенче сырнă сăвăсемпе куşарусем кёнё. Автор ытларах таптăшесен шăпи сипче чаранса тарать, вёсен чун-чёрипе ёмет-шухайшне усса парать.

ББК 84 Чув 7-5

А  $\frac{4803710202-038}{M 136 (03)-91}$  21-91

ISBN 5-7670-0454-4

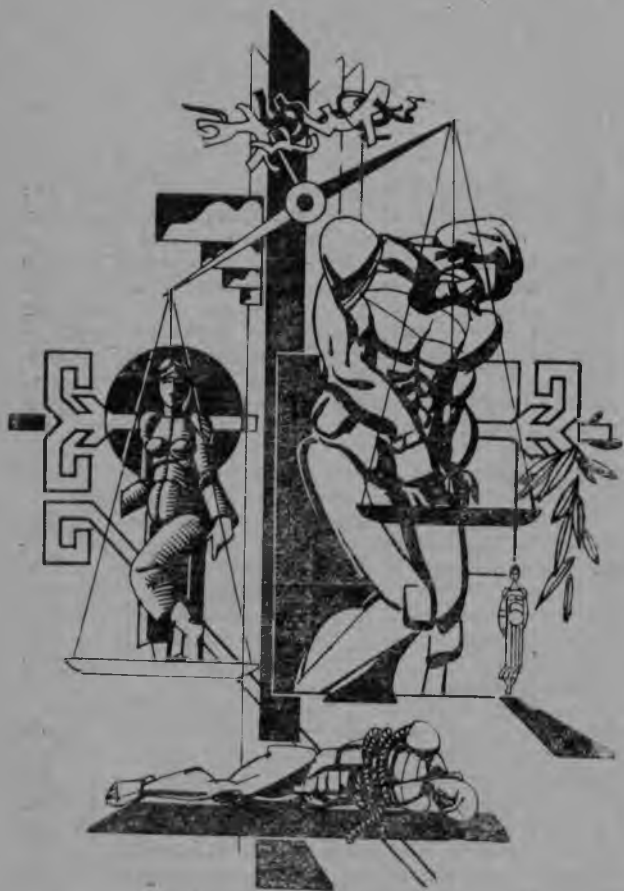
© Чăваш кенеке издательстви, 1991 ç.

Пётём пурәнәс — театр тенё пирёnten нумай сул маларах пурәннә әслә сынсем. Сапла каланипе килешме те пулать, мёншён тесен унта та, кунта та — ёспулам юхамё, этем кунсулён асапё-кулашё, ёмётре чёрёлнё идеал, сав идеалшән кёрешни, сёттерусемпе сухатусем. Сак пуламсем пёр-пёринпе тачә сыхәннә, тепёр чух вёсене уйәрса илме те сук. Кун сүти улшәннә май япала хай тёсне улаштарнә пек, общество әстанё улшәннә май эфир те пулни-иртни сине тёрлёрен пахатпәр. Тахсан тасан та мәнәслән курәнни вараланчәк сәнне усса кәтартать. Пуссемпе пёлёте перёнесе сурешисем чике старикрен те сўллек марри паләрать. Ода е гимн шайёнче япранә сәмахсем — фарс кәна иккен. Иллюзисем сүхалассё...

Анчах та пурнәса иккёмёш хут — лайәхрах! — пурәнма май сук. Кашни харпәр хай биографине те хитрелетсе, юсаса сыраймё. Литературара та сәвах. Кайри әспа әсланни пачах юрәхсәр пек туйәнать мапа. Суйнипе тавах вәл. Аһ тив, вәхәтёнче айван пулиә, пурне те курман, курма та пултарайман, савна пулах манән та хәшпёр сәвәсенче халь вырәнсәр пек туйәнаканни сук мар.

Кёнеке «чәпарләхён» тепёр сәлтавё те пур: унчченхи кёнекесепе кёмесёр юлпә темисе сәвә вырән тупрё кунта. Мёншён кёреймен тесе ыйтё вулакан. Хәшпё-пёрисеп — вәхәчё ситмен, теприсем — ун чухнехи «әстетикапа» килешўллё пулман. Апла-и, капла-и — лайәххипе те, начаррипе те поэт хай куракан пурнәс модельне сәнарлать. Упән пултарулахён сүлне-йёрне тёрёс хаклас тесен, сав мозаикалла ўкерчёкён пёр чулне те кусран вёсертмелле мар.

КУН ВЕՏԼԵՆՉԷ —  
КУН ПУՏԼԱՆՉԷ...



\* \* \*

Кӧр сүти сывхарчӧ,  
Хаклӧланчӧ вӧхӧт.  
Симӧк пек сухалчӧ  
Су шӧв-шавӧ хӧвӧрт.

Вӧсрӧ ушкан акӧш.  
Пӧхрӧм — вӧтӧр сиччӧ.  
Тӧк ӧкерчӧ тахӧш,  
Пусӧма тӧл килчӧ.

Акӧш тӧкӧне пӧр  
Туйӧнать шӧпам та.  
Иртрӧ кӧпӧр-кӧпӧр,—  
Сивӧнтӧм, тӧплантӧм.

Сут тӧнче яправӧ  
Усӧмлӧ та аслӧ.  
Вӧратать мапра вӧл  
Урӧхла хаваслах.

Тӧлӧк мар хӧвартӧм,  
Юмах мар кӧтегӧп.  
Пуранӧ. Пурнатӧп.  
Пурӧнӧл-ха тетӧп.

## ПУРНАҢ ЮРРИ

Шән. Нимән те чәнмест киленёслә тәнче.  
Сенкер те ылтаң җил вәркәштарать тавраләх.  
Пусне җәре тайса, тем шухәшлатъ туйраләх,  
Юхмасть пекех җавал хәваләх хыҗёнче.  
Ытарлә тәпләхра әс-хавалне пытарнән,  
Ешенё Уләпла, сәртсем канмашкән ларнә.

Вушнар җиппе тёртсе тёрленё пек ката —  
Сарри те симёсси... җут кёмёл, йёс те пәхәр,  
Ахахё те ёнчи... Ытла илемлө — йәлтәр!  
Җисет. ылмашәнать мёнпурё халь кунта.  
Асамлә сәрәсем. Төлёмелле ўкерчөк —  
Җак мар-ши җут тёнчен чи суләмлә кётречё!

Пусламәшө таҗта... вёсне курма та җук,  
Вёсет пек тем пёрмай, анчах та җук вёсни те.  
Йәл җутә сәрхәнать сепкер тётрелөх витёр..  
Ни кулә янрамасть, ни ләпкә калаҗу..  
Тәрна җартиё пек, мәнаҗлә та салху кәшт  
Әстәнәм тўппие йёрлет пёр ушкән шухәш.

Вара хуллен-хуллен тавраләх вәранать.  
Хуллен-хуллен таҗтап килет пек сасә, сасә.  
Куҗ умёнчи сәна пачах та шуйхатмасәр,  
Чуира кёвёленет, хаваслән шәранать.  
Кёҗсех уп җеммине туйса плет мёшпурё —  
Тёнче пулса тарать пёр вәйлә, хўхём юрә.

Аслатилле кёрлев чупагы җав юрәра:  
Җөклет хём парәсне җён ёмёр аргонавчө.  
Тиран керменёсем ўкесҗө, арканаҗҗө.  
Җисесҗө сән-питсем: ку — җепёҗ, леш — кәра.  
Җёр чәмәрё җинче пёр ёмёт төвёлөнпөн,  
Плететён, җөклетет: «Сыв пултәр аслә Ленин!»



Мәнаслә сасәсен чуна сиплен ашши!  
Хәвел пайәркисем янраçсә кәмәл саслән,  
Ларсах юрлать тәри вәсем çинче хаваслән,  
Тавраләха тулать сурхи чечек шәрши.  
Йәлтах ку — әнтәлу, йәлтах — сунатлә яшләх,  
Әтем мән авалтан әмәтленен малашләх.

Сапах та тем хуҗать пәлханнә кәмәлә.  
Ах, тем пәшәрханать манна пәрлех ман юррәм.  
Асан кәвви-йәрри, ылхан сәммийә пур ун,  
Питлет вәл сәр сннчи пур йәрәх-усала.  
Ана вәл ыраңан яланләх уйәрасшән,  
Чәр пурнәç никәсне ыра кәна хурасшән...

Самант — каллех умра ытарайми тәссем.  
Сенкер те ылтән снл варкәштарать тавраләх..  
Әй, тус-таванәмсем, пур ыр чәреллә халәх,  
Тәнче пуҗкәшәлне чечек тирен снпсем,  
Çак пурнәç юррине әспе чысран хывар-и,  
Ана ялан пәрле, пәр сасәпа юрлар-и..

\* \* \*

*Г. Я. Хлебникова*

Синкерлә пуләс-и сұлсемәр,  
Е ырләх сәвә-и сұлтен,—  
Яш чух сугалпә әмәтсемәр  
Ан уйрәлчтәрччә ширәnten.

Вара чи юлашки самантән  
Сасси салхун янранә чух  
Пәр шухәш пулә: «Никама та  
Памасәр юлнә парәм сук».

\*\*\*

Ҷатти-Ҷатти! Ҷатти-Ҷат!—  
Милёк хыгтай каласать.  
Мён каласшай-ши, пёлместёп:  
Те шўтлет, те ятласать.

Чи сўлти лапка синче,  
Тутла сывлаш ашшипче,  
Иккён пёччене ҶапаҶсё —  
Вай вылять аллисенче.

ВиҶё танташ, виҶё яш —  
Икё вырас, пёр чаваш —  
Пёр танкра сўренё, сунна  
Харсёр, паттар экинаж.

Ёптё пахар вёсене:  
Йалт каларчёс, ахартне,  
Аякри Афганистанай  
Сарай хамар тусанне.

Пётрё камрак-кёл шарши  
Юлчё сыва ўт ашши.  
Мён кайна катартмё Ҷава  
Ҷут тёнчемёр тамаши!

Кёсёр кўршёре улах.  
Улахра сар хёр пурах.  
Иккёш кайёс-ха, пёлетёп.  
Каймё виҶсёмёш, чйлах.

Ахальтен-и шай сиртса  
Кайларать вай халь хыт сас:  
«Пёрех хут ман килмеллечё  
Тимёр ецёкре ыртса».

Сук, таванам, юрамасть.  
Цаттара сар хёр манмасть.  
Савнашкал салтак шайийё —  
Вал куссулё калармасть.

Эс те чат, ан ук, вай пух!  
Чун-чөре вутланна чух  
Пурнасран хавна ан уйар,  
Халах йышёнчен ан тух.

Салтар сиртёр тупере,  
Сын суретёр тёнчере.  
Чөрёлөх ялан сыв пултар —  
Вал пахса усрать пире.

\* \* \*

Мён вал—ансар, мён вал—тикёс?  
Мён вал — икё утамра?  
Эпё халь — сырансар тинёс,  
Эпё — хум, хумпа, хумра.

Леш сайсен, леш самахсенён  
Йалахтармаш лёккине  
Эп йалтах сирсе сёнелнё,  
Тухна чайлах чиккине.

Юрататап — сыхланмасар,  
Варкяпатап сырана,  
Келтумасар, асанмасар  
Ни турра, ни шуйттана.

Тен, шуйттанё те, турри те  
Хампалах сак сехетре?—  
Пурпёрех сём тавал витёр  
Ывтёммашкап пит хитре.

## ЦЕР ЮЛТАША

Юлташәм, мёншён кулянан?  
Ачу-пачу-п сётёк сан,  
Юратнә мәшәру-и чирлө,  
Е тахсанах калас тени,  
Чунра чёнмесёр пурәрни  
Халь пәвәртать-и каслә-ирлө?

Тен, эсё тупсәхлатән сес?  
«Ай-хай! Кунсем епле вёсес!»—  
Тесе, сұхалнән пәхкалатән,  
Хальчченхине йәлт йўнетсе,  
Пуласләхран темскер кётсе,  
Шапмасёр, сўрөккөн кулатән?

Тен, кёвёсў кәшлать сана?  
Уярацсах пырац куна  
Чўречерен сәнанә хыссән  
«Кайри — мала, хуркайәксем!  
Эп — юлтәм. Иртёр, сәмрәксем»,—  
Теместён-и салхуллән, выссән?

Тен, чёмсёр пулнәшән ытла  
Паян эс хәвша ху ятлаң,  
Пачах ятлас килмест пулин те?..  
Тен, вәл та, леш те суккә сан?  
Тен, сур сынла кәна пәхан  
Урамалла эс кантәк витёр?

Асту-ха, акә, аса ил:  
Епле ун чух хитреччө сил,  
Тўне суса тасатнә пекчө.  
Чечек сунать-и пахчара,  
Хёр йәл кулать-и урамра,  
Сәвать-и сүмәрсен шерпечө?—

Йәлт вәрататчә ёмёте,  
Кўретчә сәмәлләх ўте  
Халаллә яшләх пархатарё.  
Мён нур нек пултаруллаха  
Таван сәре те халәха  
Йәлтах парас килетчә мар-и!

Халь... Мён халь тии хаклашасси?  
Сухалнә — сәмрәкләх сасси.  
Кунсул тылли те ватнә пулё.  
Сапах та пёл, юлташ, сәкна:  
Кунсул ватать сәс мар сәшпа —  
Сәшп аллипех пулать кунсулё.

\* \* \*

Хастарчә әсё, кёлетки маттурчә,  
Вылятчә пурнәс сәнё кушёнче.  
Пәшәллә, сухапуслә сәр сәнче  
Туссем те, тәшмансем те унәш пурчә.  
Ўпкесәр кётсе илчә сәк куна  
Сәшпәти патшаләхри сәнё хәна.

Ак халё амәшён вёри кушсулё  
Уи сив сәмки сәне тумлать, тумлать.  
Хәрарәм мақарать те ыталать:  
«Теп, шәптәш та, тен, высәхрән та пулё».  
Арсын ыртать сәшп тупәкра. Анчах  
Вәл амәшәшён халё те ачах.

## ТАЛАХ АРАМ

Яланхи пек, трамвай чанкартататчѐ,  
Вѐсетчѐ сѐмѐл юр йѐлтѐртатса.  
Каѐхи хулан шѐршийѐ, сѐи-сѐпачѐ  
Пихсанхинчен асамлѐ та таса.

Чѐре те ман сунат сарса вѐсесшѐи,  
Хумхантармасть нимскер те халь ѐла.  
— Аван-ске эсѐ, сунтаналак!— тесшѐн  
Сисмесѐрех хускатрѐм тутана...

Ак, чарѐнать трамвай. Кѐрет хѐрарѐм.  
Чирленѐ пек: уи пичѐ сунниче,  
Арсыи аллисене, начар тумне,  
Тѐрексѐр уттине эи асѐрхарѐм.

Вѐл сивѐрен пытанйѐ пек хутманчѐ.  
Чѐречерен тинкерчѐ те тула,  
Ик кусѐнчен сасартак куска анчѐ,  
Ик сѐлтѐр евѐр, ик вѐри тумлам.

Вѐл пѐхрѐ ман сине темскер каласшѐи,  
Личах сѐмахѐ ларчѐ-ши пыра?—  
Чѐнмесѐрех йѐл кулчѐ те ачашшѐи  
Каллах тинкерчѐ урама вара.

«Аи йѐр, аннем,— калас килетчѐ манѐи,—  
Сан асапна туяты ман чун-чѐре.  
Пѐлетѐн: пурѐнманшѐи макарѐтан  
Юратнѐ мѐшѐру сак тѐнчере.

Пѐлетѐп: вѐл хѐюллѐ каччѐ пулнѐ,  
Юратнѐ юрлама та ѐслеме.  
Ют сѐр синче ѐмѐрлѐхех вѐл юлнѐ,  
Тѐван киле ситме ѐлкѐреймен.

Эс ху та шурă акашран чиперчĕ,  
Анчах та вӑрçӑн йывӑр кустӑрми  
Сана кӗтмен çĕртен çапса ўкерчĕ.  
Чунна, ўтне таптарĕ паллайми.

Çапах та эс ура çине çĕклентĕн,  
Хуйху-суйху сан пулнӑ çын çинче.  
Ёслерĕн, çĕнĕрен кулма вĕрентĕн —  
Асаплӑ та асамлӑ çав тĕнче!

Ак халь эс хӑнаран киле пыратӑн,  
Сасартӑк хуçӑлайрĕ кӑмӑлу...  
Ан йӑр, аннем, мӑскершĕн макӑратӑн,  
Сан пур-çке савӑнмалӑх ывӑлу.

Чĕре суранĕ ыратать пулин те,  
Ан пар ӑна ытла хуçаланма.  
Ку таранччен куçсуль тӑкни те ситĕ.  
Эс юлнӑ мӑшӑрушӑн пурӑнма...»

\* \* \*

(Ш ўт)

Лаша пекех вӑл — сыракан:  
пулать е мӑнтӑр, е хыткан.  
Чарусӑр е лўппер пулать,  
анаталла та чӑхӑмлать.

Анчах, туссем, асра тытар:  
лашине мар —  
лавне пӑхар!

## ТЕЛЕЙ

Пёлместёп эп, таванам,  
Телей мён иккенне.  
Те урнă ҫил-таман вӑл  
Каяс кун ирхине.

Те йӑлтӑр-йӑлтӑр ҫутӑ  
Мала-мала чӑнни,  
Хуштарнӑҫем ҫён утӑм  
Чӑре тапса сикни.

Те, тӑкнӑ чух пӑр-ҫумӑр  
Ёҫре е ҫул ҫинче,  
Хаваслӑн, ҫума-ҫумӑн  
Туссем юрланинче.

Телей... те вирлӑ ташӑ,  
Те чечекри ёшне...  
Пёлместёп эп, юлташӑм,  
Телей мён иккенне.



## ТУНСАХ

Ҷава сасси вӑратрӑ ыйхӑран,  
Текерлӑк тек эрленчӑ улахра.  
Чӑречерен кӑрет чечек шӑрши,  
Урайӑнче ыртать хӑвел шӑрси.  
Тупсам Ҷава мана валли, аннем,  
Тухса рете тӑрам, пӑр киленем.  
Амӑртмалла Ҷулар чун савнипе,  
Чалт! сикчӑр шӑрчӑксем хӑранипе.

Ҷулсан-Ҷулсан, тен, тупӑпӑр Ҷырла,  
Аван ӑна Ҷимешкӑн Ҷурмалла.  
Ҷурри — сана, Ҷурри — мана тесе,  
КуҶран куҶа пӑхса та именсе.  
Кӑнтӑрлапа хӑвел шӑраниӑ чух  
Куна сулхӑнӑнчен пахи те Ҷук.  
Анчах-мӑн сулхӑнра та ун хӑмне  
Туйма пулать, ларсан савни Ҷумне.

Кӑвар тӑкать ун пичӑ те тутт,  
КуҶа шартать ун куҶӑсен Ҷути.  
Ҷапах та сулхӑн капӑслах пурах:  
Аш хыпнинчен Ҷалан ҶӑлкуҶ — Ҷумрах.  
Пӑрре кӑна чупту ӑна — чӑртег.  
Ешенӑ ӑт-пӑве вӑй-хал кӑртет.

Ах, шӑпчӑк шӑхӑртать те шӑхӑртать.  
Чун, шӑпчӑк свӑр, улаха туртать...  
Анчах анне памарӑ Ҷавице --  
ВӑҶленӑ дворник газонра ӑҶне.  
Кӑр-кӑр кӑрлет шӑматкун ир хула.  
Чӑнах, эппин, чупас-ши вокзала?  
Тӑван яла анне патне Ҷитес,  
«Анне» тесе, Ҷӑр сассине илтес...

\* \* \*

Шайпа вылянчак та чее,  
Хайш чух сём-суккар та киревсёр,  
Ун камалне тўрех пёлмесёр,  
Аттесём шапна телее.

Хай арампе, хай ывалне  
Часах курмашкан ёмётленне,  
Савна пулах таван килне  
Вал сырусем сахал сўретне...

Ак халь эп иртне сирёмрен,  
Аннен те пичё пёркеленчёк.  
Ларатпяр иккён кассерен,  
Умра — пёртен-пёр саниўкерчёк.

«Аттесём,— тетёп шайпан эп,  
Хам йайланса кусран пяхатап.—  
Аттесём, тавран, эп чёнеп,  
Эп сансар питё тунсахлатап...»

Сук, хускалмацсё тутисем —  
Салтак чёмсёрлөхе вёренне,—  
Каштах сёмселчёс кусёсем  
Вал мап сине пяхса киленнен.

Чёнмест — сухатна сассине..  
Анчах пёлетёп-ске, аттесём:  
Хайхапа мар — куп пек чухне  
Чунна пёрне-пёри илтецсё.

## САМАНТА

Мир кӱвакарчӱнӱ — Саманта!  
Ачалла мар калаҫӱвна  
Эп манаймастап пӱр самант та —  
Вал халь те пӱлхатать чуна.

Анчах эс пурпӱрех ачаччӱ,  
Чечек пек ҫутӱччӱ куҫу.  
Тасалахӱн ачаш хаваҫчӱ  
Ҫиҫетчӱ эс йӱл кулпӱ чух.

Эс туслӱх ячӱле юрлаттӱн,  
Тӱван шыраттӱн тӱнчере.  
Ах, пӱчӱк хӱрӱмҫӱм Саманта,  
Эс халь те манӱн чӱрерӱ.

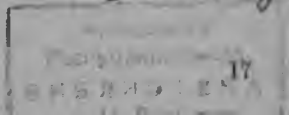
Сив хумлӱ океан леш ӱнӱ  
Кӱшт ҫывӱхрахчӱ эс пуртан.  
Ҫуркуиннепе садсем ешернӱн,  
Чӱртеттӱн шанчӱк кӱкарта.

Темле эп ӱпланми усаллӱх  
Кӱҫ ҫухалас пекехчӱ те,  
Ҫӱр пптӱнче ҫӱрен пур халӱх  
Ҫӱн сӱн кӱртетчӱ ӱмӱте.

Шутлаттӱм: акӱ, пӱр тапрапчӱ.  
ӱненмеллех-ҫке ҫын ҫыпна.  
Ҫапах та пач сӱнмен ҫак шанчӱк —  
Тӱнче манман, манмасть сана.

...Мӱп-ма-ши тӱттӱм ҫын элчелӱ —  
Май ҫук курма ҫул сулпӱкнӱ.  
Паян та пӱчӱкҫӱ хӱвелӱн  
Эс ҫутататӱн ҫынсене.

33007-цуб



## АЧАМА

Пахчари чечек пек эсё,  
Лёпёш пек те, пёр тесен.  
Сан сине куҫне илмесёр  
ҫын пахать хёпёртесе.

Чан та пушă пуль сав сансър  
ҫак сёрне тўпе хушши.  
Шанкăрав сасси пек сассър  
ҫук пуль пуранăс ашши.

Эсё сұттан кулмасассан,  
Тёксём куранё тёнче...  
Кул, выля та ўс хавассан  
Мир хёвелё айёнче.

## КЁРХИ ЮРĂ

Сывлăш япкър тăрă,  
Кан-кавак тўпе.  
Сарă сулсă тăкрё  
Вёрене силпе.  
Уй-хирсем пушаннă,  
Сасă илтёнмест.  
Иурпёрех халь манан  
Кулянас килмест.  
Сёрём-шывам аслă,  
Куранать инсе.  
Таврари хаваслăх  
Сисрё пит синче.  
Сулсă ўкнё майан  
Калт! тапать чёре.  
Сывă пул, хуркайăк,  
Киличчен тепре.

## МУХТАВ — МУСКАВА

Капмар хуласенче-и эп сўретёп  
Е тырă пуссине чупса кёретёп,  
Пёччен-и е тус-пёлёш сүмёнче —  
Мускав, ялан эс куşam умёнче!

Чуна сёклекен пултарушан,  
Сула чёнекен сёлтáрушан,  
Мухтав сана, ёмёр мухтав,  
Ман пуриаç чёрийё — Мускав!

Сан ятуна ёсе тухать ман халáх,  
Телейлё, сывá пултáр тет пуласлáх,  
Ёмётсенчп хёвеллё кунсула  
Кашнип хáй аллипе хайламалла.

Чуна сёклекен пултарушан,  
Сула чёнекен сёлтáрушан  
Мухтав сана, ёмёр мухтав,  
Сёршывáм чёрийё — Мускав!

Эс чёрёлёх ялавё те сёлкусё,  
Тáнáслáха шанан сынсен сулпусё.  
Сапа пáхать, сана итлет тёнче —  
Вёри чёре эс Сёр кáкáрёнче.

Чуна сёклекен пултарушан,  
Сула чёнекен сёлтáрушан  
Мухтав сана, ёмёр мухтав,  
Планета чёрийё — Мускав!

Виле кўми пек,  
Хуллен-хуллен сес  
Пырать машина  
Поселок тарах.  
Ҷынсем сасартак  
Тем тѣксѣмленчѣс,  
Алсем шанаҗсѣ.  
Ҷапах та шарах.

Шавать машина  
Хуллен те хурлан.  
Яиравла шаплах  
Керлет пин саслан —  
Пер есеклевен,  
Пер чарсар юрран,  
Кес җураласлан,  
Кес җухаласлан.

Пуҗ хуписенен  
Савапла чунѣ  
Йал җуталса  
Хумханна евѣр,  
Шур юр җавать те,  
Ҷап-җута кунѣ —  
Юри контрастла  
Ўкерпѣ тейѣр.

Шавать машина.  
Сар хайар җийен  
Вирттарна бомба —  
Хура хѣрес...  
Ҷапла, Ҷапла,  
Тенче вярсийѣ  
Пѣтмен-ха халь те,  
Часах пѣтмест.

Усет пиг хаварт  
Хули те ялѐ —  
Е кантарт-и,  
Е сурсѣрте...  
Мѐн чухлѐ бомба  
Выртмасть-ши халѐ  
Эспир сѣн пурнаѣ  
Чѣртес сѣрте.

Куна... Куна-и?  
Ав, сѣр чѣтренчѐ,  
Аслаттилле  
Ахлатрѐ сас.  
Пѣри путланчѐ.  
Теприн — черечѐ.  
Мѐн ѐмѣр чыслѐ —  
Чысрах тытас.

Апчах асран  
Илсе тухаймѐн  
Суралайман  
Бомбѣсене:  
Нихсан та манмѐн,  
Нихсан та манмѐн  
Сѣршыв та халѐх  
Мѐн тѣснине.

\* \* \*

Чѐнах сѐлтав пуртан  
Каланѐ тахсанах:  
Хѣрѣ ѣспе пѣр тан  
Чунран тухан сѐмах.

Вѐл — йѐлѐпни те мар,  
Улталани те мар,

Вӑл — тутлӑхлӑ тымар,  
Тасатакан кӑвар.

Эппин, перо ҫыинин  
Ан тутӑхтӑр пери.  
Ун чунӗ те, эппин,  
Ялан пултӑр вӗри.

Вӗри хаярлӑхпа  
Вӑл ҫаптӑр киввине.  
Вӗри хастарлӑхна  
Шыратӑр ҫӗнӗнине.

Пӗр шухӑш, пӗр саккун  
Ҫыравҫӑн пулмалла —  
Халӑхупа эс ҫун,  
Халӑхуца юрла!

\* \* \*

Анланӑрччӗ, тархасшӑн,  
Суймастӑп, тунмастӑп:  
Шӑв-шав ҫеҫ тӑвасшӑн  
Эп пурӑнмастӑп.

Тӗнчемӗр ӗнтӗ ватӑ.  
Апла пулсан,  
Хӑв ҫамрӑклӑхна та  
Ана парсам.

Ан тив, юну сан юхтӑр,  
Вӗри юну.  
Ҫынсемшӗн юлтӑр —  
Сӗнми чуну.



## НЕФЕРТИТИ

Илем фараоншан та — чанләх.  
Ахаль палханать-и чёре,  
Курсан сав пике-туря санля,  
Хёвел пек вут-хёмлө хёре?

Утти ун Нилран та манасля,  
Кулли тўперен те таса.  
Чунне ыра ёмёт вырнаснын  
Пахать вэл сиҗсе-суталса.

Асамля ун сепёс сасси те,  
Ачаш келетки те вёри.  
...Чипер-ске, чипер Нефертити,  
Сунать фараонан чёри.

Анчах турасем пархатарля,  
Выс кусля храмри чўксёсем —  
Кёсех патшана авлантарня  
Пёр ылтан купишён вёсем.

Чаннах та, епле илёртўллө,  
Епле араскалля шапа!  
Кам юпё вёремё хёрўллө  
Кун евёр хитре машарпа!

Иркўлём чупту та вараххан  
Сўрен лашуна хавала —  
Сарат кунёпе вяр-хурахан,  
Вёлер те сунтар, пусмәрла.

Каҗпа Нефертити саламө  
Каллех савантарө сана.  
Вэл хирёс сәмах-мён каламө,  
Әс ләпкән ыталән айна.

Ҙапла, фараон, эс теләйлә,  
Пәлместән, мёскер вәл хән-хур...  
Анчах керменти сар хөвелән —  
Уи хайән Ҙавра Ҙулә пур.

Ҙўлти Ҙәлтәрсен пек, Ҙав Ҙул та  
Выртатъ тәттәмре, пушләхра.  
Вәл саншән ытла та Ҙап-Ҙутә,  
Эс уишән Ҙапах та — хура.

Хура, ма тесессән сәвапсәр  
ЕҘў те пуян пурнәҘу.  
Хура, ма тесессән ыр ятсәр  
Ырра әмсанма тивәҘ Ҙук.

Мәпех! Мән пултарнә эс — тунә.  
Сәмах Нефәртити Ҙинчен.  
Эс уишән пәр әмәрләх пулнә,  
Вәл халь те Ҙыпсем хушшинче.

\* \* \*

Сентябрь шәппән Ҙунчә кайрә.  
Кәл ўкрә ыйхәллә Ҙәре.  
Те вәҘә ку?.. ПуҘламаш мар-и?  
Тем улшәпнә-ши тәнчере?..

КәҘ-кәҘ салхуллә фортәпьянән  
Мипорлә кәввине илтсе,  
Йәрес килмест пәрре те манән —  
Туятәп әмәт Ҙитесе.

Урамсенче Ҙўренә майән  
Курсан хитре хәрарәма,  
Ҙуркупнехи пек, пурнәр лайәх  
Ана савса пәхса юлма.

Шур кәңәкәң юхатъ ман ут җилхи...  
 Васкатәң — акә йәләм, ак «Җилһи».  
 Ак йәлтәр сывләмпа кевелпә ырләх —  
 Чечеклә уләх та мәнаҗлә хырләх,  
 Паллапә җурт, палланә сукмаксем...  
 Унчченхиллех, тахҗанхиллех вәсем  
 Мапра пәртеп-пәр туйәм вәратаҗҗә,  
 Мана пәртеп-пәр әмәтпе туртаҗҗә.

...Ир кайәкә хавас юрланә май  
 Кунта җыратчә савә Хусанкай,  
 Җут сывләм шәрҗине савва тиретчә,  
 Телейлә те, салхуллә та җүретчә.  
 Туйраләх хупәрланән юмана,  
 Әпир те хупәрлатгамәр апа.  
 Пултарнаскер, вәл тек хыпмастчә хәйшән —  
 Ире тәпчетчә куҗә: «Хәшә?.. Хәшә?..»

...Туятәр пуль, тата теприн палли  
 Кунта сүнмесәр сисәнәт... Шавли..  
 Астәвәр-ха, епле ытарлә куля:  
 Пәрре — җемҗе, тепре — кәшт ютшәнуллә.  
 Сәвви нәр әшәччә, пәр сивәччә темле —  
 Шәпах кунти җанталәк темелле.  
 Чәри җапла упа та күкәрченчә.  
 Халь вәл та кайрә — нүрлә җәр пәркенчә.

...Җав хапхана та ав җав аләка.  
 Әнер кәна уҗатчә-ха Алка.  
 Тыгса пәхсамәр аләк хәләһне, төн,  
 Алка аллин әшши те сисәнәт-и..  
 Күлле пырса тинкерәр-ха вәрах —  
 Җав күләрә ун чунә пур, пурах.  
 Тәп-тәрәччә вәл, витәр курәнатчә,  
 Тертре те, теләйре те — пурәнатчә.

...Тата теприн мёлки тухать ума —  
Кил, Элекси пичи, кәшт каласма.  
Чунтап хисеплесе, ентеш тесе те  
Сап ятупа пёччеп курка сёклетёп.  
Кур: симёс — хир-вәрман, сенкер — тўне.  
Сўретпёр-ха эс саваннә сёрпе.  
Эс «Силпире» сайра кәна пулатгән —  
Мән Явәша нимрен ытла саватгән.

Траль сәлсичен сунталәкра пёрре  
Шыв ёсмесен, тем сук пек чёрере  
Тесе, хавна, мана эс ўпкелеттён,  
Траль ман сәлкус та пулнине пёлеттён,  
Халь, акә, эсё сук та — тем ситмест...  
Анчах Траль сәлө шывлә-ха, типмест.  
Вәл, Пурпәс пек, киленёслө те тарал,  
Вәл пур — курку сес тулмө тек, мәнтарән.

...Пёриншен — ют, теприншён — тус, юлташ,  
Кунта сўретчө юрласа Урташ.  
Ача-салтак, калатчө салтакла вәл —  
Вут пек вёри те... савәлтан та савәл.  
Е макәратчө тепёр чух, кўтсен,  
Юрри вёссе тухас патнех ситсен.  
Туятәп, сав тәварлә вут-куссулө  
Ун юрринче куккук сасси пек юлө...

Пайтах вёсем, пиртен уйрәлнисем,  
Пире хевтеллө ёмөт панисем.  
Юнашарах, пулсассәп та пәртак сес,  
Татах та аслә пиччесем утассө.  
Вёсен пилне чунпа әса хывса,  
'Парар-и халәха чуна, әса...  
Ситет. Хыр тәррисем те ылтәнланчөс.  
Сөн кун пусланчө...  
Тусәмсәм, тәплагчө...

## ЫРАВСА-ТУСАМСЕНЕ

Артакар арсынсем сар хер тавра кумащё,—

Плесшён кәмәлне, туяшән илемне.

Алчах хёр куфёсем вёсем сине пәхмащё,

Вёл пач та итлест арсем йәләннине.

Пер евёрлө сәнсен кичем калейдоскопё

Мни кәмәлләскере йәләхтарать кәна.

Вёл ним те шарламасть; вёл халь, Манон Леско пек,

Хәюллә юратуф, сана кётет, сана!

Сук, сук, эс ун умне чечек сыххи пәрахмән,

Эс илёртмён аңа чи хаклә чулсемпе.

Ун шура аллине эс тытән та вәраххән,

Вёл пырө сан хысран аспа та мар — сёмпе.

Сан мәкланман чуну, сан прёклө асу та

Син сирөп кәмәлу йәлт савәрөс хёре.

Сав юрату кәсне эс тавән сутә-сутә,

Сав хёрөн сәнарне хәварән өмөре.

Ун кёлетки пахи, ун туйәмён вайиң те,

Калафавё-кулли, сасен, утти — йәлтах

Аву-чуну төпне хөвел шевли пек ситё,

Тин уснә чәлләхла вёл тәрө умантах.

Алчах та эс — тафта. Пәхатъ сав хёр кичеммён.

Сип-тәрә тўпене, тавраләха сәнать.

«Мөйле айван вёсем, мөйле пит чунсәр!» — тенён,

Алху арсынсенчен салхуллән пәрәпәть.

..Сапла, поэт-туссем, эспр те, тинкёл-тинкёл

Суткупәс сассине хәлха сёртекенсем,

Пер тема хысёнчен чунатәр анкә-минкён,

Алчах савви-юрри пицсех ситмест-ске тем.

Пиҫсе ҫитес те ҫук. Ахаль-и вил мулкачӑ  
Лекет, тет, яланах кахалтарах йытта.  
Эппин, хӑюллӑрах, хастарлӑрах пуласчӑ,  
Савасчӑ — вилӑме ҫӑнес пек, тупата!

Пӑлетӑп, тусӑмсем, ик вӑҫлӑ ҫак патакӑн  
Пӑри мана хамах тивмешкӑн пултарать.  
Эппин, умра — пӑр ҫул. Вӑҫсем, Пегас, ан такӑн!  
Ав Муза, сарӑ хӑр, чеен пӑхса тарать.

## МАКАНЬ

Йӑм-хӑрлӑ мӑкӑнь лапкӑн хумханать,  
Ирхи хӑвелӑн ылтап аллисем  
Ачашшӑп сӑртӑнеҫҫӑ уп питне,—  
Ҫитес йӑпе-сапаллӑ купсенче,  
Е кутсӑр-пуссӑр тӑвӑл ҫӑкленсен  
Сыхлаймасран куляниӑ евӑр. Мӑкӑнь  
Пӑлет хӑй шӑпине. Пӑр шикленмесӑр  
Пӑхать вӑл аслӑ тӑпепе куҫран,  
Каланӑп: «Эс хӑватлӑ, эп имшер.

Анчах эс аякра, эп — ҫывӑх, ҫывӑх.  
Эс вӑҫӑмсӑр, ялаплӑх, эп вара  
Паяплӑх ҫеҫ — ҫак куншӑп, ҫак самантшӑп —  
Ав, ҫав пыл хурчӑпе ҫав хӑрачашӑп.  
Анчах эс ху та ҫав пыл хурчӑпе  
Ҫав хӑрачашӑп чиксӑр пысӑк мар —  
Вӑсен кӑске кунҫулӑпех пӑр тап.  
Эппин, кашни чӑр чуншӑп эс те, эп те  
Пӑр пек племлӑ, пӑр пекех хӑватлӑ...»

## ЕҢ СЫННИ

Џўрет въл җәрпе пёлёт хушшинче  
Йёри-тавра пахча пек җут тёнче.  
Хёвел җисет, җут җумәрсем йәслаҗҗё,  
Турат иртет, җёр кәпкатать пахчаҗ.

Мёскер кәпа ўсмест җав пахчара!  
Хула та ял ларать унта җара.  
Унта метали та чул чечекё җнйён  
Янрать хаваслә җәлкуҗсен юррийё.  
Унта пиншер җип җапна пек җулсем,  
Е кукар-макар ләпкә сукмаксем.  
Унта плем акәшёсем вёҗеҗҗё,  
Тәп-тәрә җәнләх кўллисем җисеҗҗё,  
Тасаләх вучё йәлтәр шевлине  
Сапатья телей җеҗкийёсем җипе.  
Унта ялан җурхи симпыллә шәршә,  
Астаншән — вёҗсёрлөх те ўтшён — әшә.

Еҗлет пахчаҗ, тек ёҗлет, ёҗлет —  
Касать, ыртет, җавать те тпкёслет.  
Чеелөх тымарне тәпәлтарать въл,  
Айванләх йывәҗне касса ярать въл.  
Анчах та сёмсёрлөх җәтләхөпче  
Ултав упәтисем — пётес тёнче!—  
Сикеҗҗё, мёлтлетеҗҗё чөкёл-мекёл  
Куи җути пек тёрёслөхпе тёлме-тёл.  
Мещенлөх мәкё пусна шурләхра  
Ипсе җўреҗҗё сёлөхсем аран.  
Уи варринче, шалта, пур тёпсёр авәр —  
Вилмен, сывлать хаярләх-динозавр.  
Унта пуясләх — выҗә киремет  
җара җерҗисене тытса җнет.  
Унта шуйттан та турапа тәванлә,  
Анланна пёр-пёрне: ав, ыталанна...

Ѕўрет пахчаґа хайён пахчинче —  
Ѕўрет вай ґерпе пёлёт хушшинче.  
Ун чёринче — хёрў хёвел хёлхемё.  
Апа кунсул каяшё ґёнтереймё.  
Вай пултаруллэ — ґивёч асёпе.  
Ѕупатлэ вай — тёллев-ёмёчёпе.  
Пахчи ку — унай чупё, унай килё,  
Тумхахлэ ёмёрсен саваплэ пилё.  
Ѕак пахчара пёртен-пёр вай хуґа.  
Эппиц, хуґи нек пулё ґак пахча.

## ИРХИ ШУПАШКАР

Апрель шайкравё шайка́р! япа́рарё  
Тумламсемпе те шайка́рч сассипе.  
Ирех та́рать маи ёґлё Шупашкара́м,  
Питне ґавать ґеи шуґам шевлипе.

Ѕур сывлашё халь ґака́р евёр тутлэ,  
Ка́вак тётрелёх илёртет хире.  
Са́псем те чёресем пайханча́к вутлэ:  
Кёґех пуґланё кун хёрў ёґре.

Кёґех а́шра упрани́я ёмёт-шуха́ш,  
Аста́н та мускул ха́ватне кура,  
Конвейертан машина пулса тухё,  
Пир-ава́р пулса юхё алара.

Тулта — ґурхи тивлет, ґурхи хавасла́х!  
Телейлё кула́-юра́ юнашар.  
Маипа пёрле ёґе утатъ уґ сасла́,  
Ѕал-ґамра́к чуи́лэ шура́ Шупашкар.



\* \* \*

Эпир сёр сичех-ха суралнă —  
Хирсен те шывсен ачисем.  
Эпир мӑлатуклӑ, сурлалӑ  
Сёршыв ситӑнтернӑ сынсем.

Лӑп сил вӑркӑшатчӑ пуç сийӑн,  
Хаваслӑн сичетчӑ тӑпе...  
Кӑсех тупӑсен аслатийӑ  
Пӑрлешрӑ сӑпка юррипе.  
Серси чӑвӑлтетӑвӑ витӑр  
Такам ӑсӑклетчӑ арап.  
Сурхи ешӑл курӑк сути те  
Хӑш чух курӑнатчӑ хуран.  
Пушаннӑ пӑртре ларнӑсемӑн  
Тӑнлаттӑмӑр та шӑплӑха,  
Илтетчӑ вилес пек ӑтемӑн  
Хӑрӑ чӑнӑвие те хӑлха.  
Аттесӑр ачалӑх тивлечӑ  
Синкер хумӑпе сӑпниие  
Сисетчӑ сав чунӑм, пӑлетчӑ  
Ун пӑр пек шӑнтан сиввине.  
Умрахчӑ-ха — вӑйӑ та кулӑ.  
Умрахчӑ-ха — аслӑ тӑнче.  
Санах та ир ситнӑ салхулӑх  
Пурахчӑ кашини питӑнче.

Вара (тен, ку Вӑхӑт палли-ши?)  
«Мӑскершӑн?!» текен куçсемпе  
Сире эп сӑнаттӑм, ялийшӑм,  
Сана эп юнаттӑм, тӑпе.  
Эсир хыпӑнса ӑс памарӑр,  
Мӑнаçлӑх та тӑсӑм кӑна  
Кашнишӑн виçеллӑн пайларӑр —  
Çак сес пуль сын турӑ мана.

\* \* \*

*Геннадий Айхине*

Ах, Кратово җәтмахё,  
Пуҗ җавәран тёнче —  
Сикет, тупман сәмахән,  
Пакша турат җинче.

Җырмаи строфа пек җуттән,  
Сёткенлән хёрелсе,  
Палаиё җупкәм-җупкәм  
Ларать илемленсе.

Пуплет хура сухаллә,  
Чёр куҗлә җын маипа.  
Эпир кәштах тәванлә,  
Кәшт җывах — җаванпа.

Җәмәлах мар ун җулё,  
Ытти җынсен пекех:  
Купҗул арманён җулё  
Хайрать апа текех.

Анчах та ашә кулә  
Ун сәиёнче сўнмест —  
Пуртан-ши пултарулах  
Асапләх сисёнмест?

Ак халь шўтлет вәл җәмәл,  
Аста, вёри, йәваш —  
Тёлёнмелле ыр кәмәл,  
Тёлёнмелле чәваш!

Татса вулать те сәвә  
(«Р» французла тухать),

Темле хаваслә сәһә  
Мана чупрап сәхатъ.

Тахсан поэт сүсөннән  
Курсассәи демонне,  
Хисеплән, чәркусленнән  
Нәхатәи уи сине.

Вәсет әс-хал сунатләи  
Җак демон чәннипе,  
Алла пымаи ансатләх  
Сасартәк ситиә пек.

Тәратәи та утатәи...  
Вут хыпнәран әша  
Палан сьрли сьртатәи...  
Сүлтеи сәнать пакша...

\* \* \*

Чән, утмәлтурат пек түпе —  
Кәваккән сиссе йәмәхатъ...  
Пыратәи ыраш уйәпе —  
Ыраш юханшывәи юхатъ.  
Чәтренчәк сунатлә уяр  
Чәлтәрт сәртәнет те питрен  
Сәрлет сәр, әрлет пәр: «Куарар  
Епле ман сәршывәм хитре».  
Ах, тусәм, әс тәрәс суяи:  
Саида, сәршыву саи пуяи,  
Апчәх әс плениә тәнче  
Ик йәлтәр сьрма хушшинче.  
Ак, манән сәршывәм тесен,  
Вәл — вичкәи вәсен әмәтсем,  
Вәл — сүтә телей сүләсем,  
Вәл — вәсәмсәр ырләх, плем.

«Сук, вилмёп пётёмпех...» Ан тив, сёлен пек сáхчър.  
 Туллаччър киленсе чечек пек чёреме —  
 Сунат-пухáшáма тáллаймё йывър сáпчър,  
 Эп тивёс пурáнма, эп тивёс сёнтерме.

Халь пуш чўлмек-пуссем пичетлё хут сырассё,  
 Чура чун-чёрелли сўлтин кушне сáнать.  
 Пáхсан, кашни-пёри айвап áс ө хáравсá,  
 Анчах ун пурáпас килет те — пурáнать!

Мёскер вёсемшён эц, мёскер тепри вёсемшён  
 Штампланá хут синчи анкетáран ытла?..  
 Ах, йывър сáмахсем, сырас килмөст те темшён.  
 Анчах паян шáпах сырас пулать сапла.

Поэзи! Мёскёп хёр. Пáйтах чёнмесёр тўсрён,  
 Пытартáн áшунта хивре хёв-шухáшна.  
 Парáппанпа пёрле сан чан сасси те ўсрё.  
 Эплин, халь япраттар, халь кёрлеттер áна.

Систер хáв пуррине. Ман ятáма та пёлчёр.  
 Ирхи тўпе пекех эп тáрá та таса.  
 Ик уйáх маларах. асту-ха, эп те кёлччё.  
 Халь сáввám сёнёрен килет тан таптарса.

Тўрре тухас тени мап суккá пёр тумлам та.  
 Тата... мёскер хывас — ахаль те сáрамас!  
 Ухмах тискерлёхне эп сёрмёш хут áнлантáм.  
 Татах áнланáп-ши? Пёлместён. Шарламас.

Сак шухáп ярáмне, тен, вáхатсёр тататáп.  
 Ман таврари хахать сухалё тётём пек.  
 Сёлен сурисене хаяррáн эп таптатáп.  
 Поэзи пурáсан, эп вилмёп пётёмпех.

## ПЕЧЧЕНЛЕХЕ ХИРЕҢ

Ачана  
Киле пёччен хаварпӑ.  
Сывӑрать вӑл,  
Тӗлӗксем курса...  
Тӑчӗ шӑппӑн,  
Анасларӗ тарӑнпӑн,  
Тӗрӗслерӗ алака туртса.

Уҫӑлмасть.  
Хӗвел шевли пӗр тапхӑр  
Кантӑк витӗр кӗчӗ пӗлӗме.  
Те юри-ҫке  
Ирӗ питӗ капӑр,  
Пӗр саман\*  
Пӗртре тӑрас килмест.

Тусӗсем те чупса тухрӗҫ,—  
Акӑ!  
Ентӗ кур,  
Выляҫҫӗ пӗскелле.  
Мӗншӗн уҫӑлмасть-ши ҫав  
Мур алакӗ,  
Таврӑнмасть хӑть амӑшӗ киле.

Тӑкӑнчӗ куҫсулӗ  
Пӗрчӗн-пӗрчӗн,  
Чунӗ тапӑртатрӗ, вӑйлӑн тӑвӑлса.  
Халь тесен  
Вӑл халь тухса вӗҫтерӗччӗ,  
Ирӗке тухмалах вӑй пулсан...

Вӑй пулсан...  
Е пирӗн вӑй сахал-и?  
Пирӗн —

Аслисен, вайпиттисен?  
Ҙав-Ҙавах хәш чух  
Хупатпәр алак,  
Илтес марччә тул шавне тесе.

Пәхәсәр,  
Таҗта татаҗсә сәнчәр  
(Калама җук пысак җак тәнче!),  
Ҙуралать вара  
Патшалах-пәнчә  
Ирәкләх хәвелә айәнче.

Пәнтяхмашкән кунән-җәрән —  
Ҙитә!  
Уҗса ярәр читләхе  
Яри!  
Пурәнәҗ юрри те,  
Ҙил уҗси те —  
Пуҗсене  
Кәшт уҗалтарччәр-и?

Читләх — виләм.  
Пурәнәҗ тымарә —  
Ялкәшап хәвеллә таврара...  
Ҙавәнпа  
Йәмешкән чарәнмарә  
Пәчәкскер шалт хупнә алакра.

## ФОТОГРАФ

*Юрий Гордеева*

Хура та шурă. Шурă та хура...

Çак икĕ тĕс куçать, вылять умра.

Е-икĕ тĕс кăна-и çут тĕнчен —

Ма уйрам сан вĕсем ыттисенчен?

Тен, эсĕ улăха тухса курман,

Тен, эсĕ май уявĕнче пулман?

Нихçан чечек паман, тен, савнипе,

Асăрхаман ун мăкăнь пек сăнне?

Мĕн тĕслĕ Атал хумĕ уярта,

Мĕн тĕслĕ ват аниўн алли тата?

Куçсуль мĕн тĕслĕ? Халăх тăкнă юш?

Мĕнле çак ёмĕр? Тĕсĕ пур-и уш?..

Каçар, тăванăм, айăп-мĕн ан ту

Риторикаллă пулнăшăн ыйту.

Анчах, риторикаллă çеç тесе,

Ан прттерсем, аташăм, шўтлесе.

Пĕлетĕп: эс çак çутă тĕнчене

Пайлатăн шурăпа хура çине.

Çапах та эсĕ усалпа ырра

Пăтраштармастăн икĕ сăрăра.

Апла-тăк, тусăм, эс ёçленинче

Пур тĕрĕслĕх, пур пысăк çут тĕнче.

## ՇԵՐ — ՈՍՐԱՆՄԱ

Մանաճլաւ, Դաւաւ շըրշիւոյմ!  
Ասլա քալաք, մանաճլան!  
Սուրանատնար շըր-սիւոյ  
Դանաճ սուրանաճնալան.

Մըրըք շուլ քանալ սասսիսըր,  
Դըտըմ-սըրըմսըր քիրսեմ.  
Մըրըք շուլ աւան քալլիսըր  
Շիտընըսըսը աչասեմ.

Մըրըք շուլ քանալ քաւաւն  
Շընտըրըլլը շուտիք  
Ման շըրշիւոյ քտաթ — քուր, սաւան!—  
Մալիքն քանտըր քտիք.

Մշըրըտ-ի քալ քիրքուլա,  
Մաքարաթ-ի շըն քուլա,—  
Սուր շըրտը տը քուլտարուլլա,  
Շըքլընըլլը քուլմալլա.

Ատտեսեմ քիլլընը քիրըք,  
Մալտըր սիււլալմլա շըրը  
Քաշիւնիք սիքլատըր շիրըք,  
Մըր քիտտըր շըրըրը.

Մի շիւոյք քիլլը շիւ քուտ տա  
Տըք աւն քալիտըր քու քալքա.  
Մալ — շըքըքլը, ալա, շուտ.  
Մալ քուրիւնիւն — սուրանա!



## ПАХСА КАНА ЛАРАКАНСЕНЕ

Эпир ураран ўкетпёр,  
Халрап кайса.  
Эпир усала чикетпёр,  
Тәпра чавса.  
Эпир ёшер те юнлә,  
Паян та, кур.  
Эй, хәшә унта хәюллә?  
Тухсам, маттур!  
Хитрех те кунсем вәсәсә,  
Темскер тарать.  
Темскер пирёnten иңсәччә,  
Халь ак!— тарать.

Ҙапах та эпир васкатпёр  
Каллех вута.  
Таса чәнләха шыратпёр  
Нимреп малтан.  
Анчах та, пулать, йәнәшатпёр,  
Вара эспр  
Еиле тарәхса йәнәшатәр!  
Эй, турә, сир.  
Кәштах чап шевли выртсассән  
Пуссем сине,  
Эсир те әна тытасшән  
Серепене.

Ҙанла-мән: эпир — арена.  
Эсир — залра.  
Пире чөрә юн хәретнә,  
Сире — сара.  
Эпир пурнәсна тўлетпёр,  
Эсир — уксан.  
Эпир канини кун вилетпёр.  
Эсир — хәсан?

Паян — классикълла хъл кунё:  
Хёвел те, йалтър юр та пас..  
Ѕснелнё ѕутѕанталак чунё  
Юрлать нихѕанхинчен хавас.

Ѕав юрара — хула шав-шавё,  
Хир шайлахё — ѕав юрара.  
Ѕерси чёвёлтетни те савак,  
Вал туй юрри пек янарать.

Урам тулли утать те халлах,  
Юлташ та пёлёш пек кашни;  
Темле телёнмелле таванлах:  
Пёр пек — кулли те калашни.

Ачхах телёнмелли те ѕук-тър:  
Нёр ёѕ пырать ѕёршивёпе.  
Нёр ёмёт ялкашать ѕап-ѕуттай,  
Пуриншён — нёр кавак тўне.

Ѕак пёрлех — арканми тён шикёс.  
Уи ѕирёплехё халь пире  
Вай-хал парать утмашкан тикёс,  
Маттур пулмашкан пур ёсре.

Иртни историе асанче,  
Умра — ѕён ѕул та ѕён ниѕет.  
Ѕёнтерўсен ѕён асамачё  
Майга чёнўллён йал ѕиѕет.

Ахальтен мар, эппин, хъл кунё  
Паян нихѕанхинчен хавас —  
Юрлатър ѕутѕанталак чунё,  
Хём санчър йалтър юр та пас!..

\* \* \*

Ах, туйһәмсем! Хәш чух эсир җаплах,  
Авалхи пек, айвап, киревсёр.  
Талантам та чәлах сире пулах,  
Ас-хакәләм хавшак, төревсёр.

Сахал-п вәрәм ёмёрсем хушши  
Кунсул тылли сире тылланә.  
Хисеилё пурнаҗән сивви, ашши  
Җунатлаптарна та тәлланә?

Анчах эсир паян та прёкре,  
Шевле те шыв е тавәл евёр..  
Пёрре — синкерләх, юрату — тепре,  
Җөклептеретёр, вёлеретёр.

Йёркесёрсем... Ман вичкён юнәмра  
Ялан вут пек җунасчә сирён.  
Вара, тен, шуҗамлапәччә умра  
Поэзии пултарулла прё.

Перо та, хут та, шухәш та ун чух  
Пёрле пёр җиҗём җиҗтерсессён,  
Телей мён иккенпе әнланна чун  
Җав сарә кун җөрне кёрсессён,—

Таванәмсем!— Сире үпкелеме  
Астан хәюләх җиттёр манән?  
Пёлмешкён пурнаҗса та вилёме  
Җынна турри хай туйһәм панә,

## МИНИАТЮРАСЕМ

\* \* \*

Вӑл ашшӗ-амӑшне паллать. Анчах  
Хӑш йӑх-тӑпрен, ҫавна пӗлмест пачах.

\* \* \*

Этем кунҫулӗ ункӑ пек ҫавра:  
Текех ташлатӑн хӑв шӑпу тавра.

\* \* \*

Шӑши куҫсулӗ кушака тивсессӗн,  
Мана та ӑпсӑртран палларӑн эсӗ.

\* \* \*

Ҫын ӑшӗнче вут-сулам явӑнать,  
Тӗлӗнмелле!— ҫавах ҫӗр ҫаврӑнать.

\* \* \*

Паян мана пӗр хуйхӑ вӗлерет.  
Сыхлан, тӑшман: таҫта та халь черет.

\* \* \*

Паян тусан ыран тӑвассине,  
Мӗскер тӑвам-ши темӗн виҫмине.

\* \* \*

Тӑват кӗтеслӗ ҫутҫанталӑкра  
Нимрен те, никамран та ан хӑра.

\* \* \*  
Саркайӕк пек савасчӕ мӕшӕра —  
Аюк! Кунсем путащӕ шӕв-шавра.

\* \* \*

Телей пулатъ, вӕл инӕ мар-ха тетӕц...  
Те вӕл кӕтет, те хам ӕна кӕтетӕп.

\* \* \*

Кӕске те, вӕрӕм та этем кунӕулӕ:  
Телей ситмест, йӕлӕхтаратъ куӕсулӕ.

\* \* \*

Туссем, хӕш чух эфир чӕнах хӕлхасӕр:  
Чун вӕранмасть, вуниккӕ чан сӕммасӕр.

\* \* \*

Куллен икшер йӕрке сӕха-сӕха  
Хуллен тухатпӕрах филосӕха.

\* \* \*

Хӕшпӕрисем халь ячӕс пуль ташша.  
Еиле чӕтан: тӕвсӕщӕ Айдаша.

\* \* \*

Чӕк качаки хӕй шӕпине ылханнӕ,  
Личах чӕкци те тамӕках сӕкланнӕ.

\* \* \*

Хаш чух мёскёнсене те хёрхенетён:  
«Шереметсем, мёнле шаватър?» — тетён.

\* \* \*

Ҷапла, умри мура сайра куратпър.  
Аҫа ҫапсан кәпа хёрес хуратпър.

\* \* \*

Сәвап пек, ҫыләх та хаш чух чысра —  
Эпшиц, нурах шуйттанләх турәра!

\* \* \*

Усал, эс чән та Усалах пулсан,  
Мён-ма сәшна йәл-йәл кулса пәсан?

\* \* \*

Тёлёнмелле: тухать, тухать суя,  
«Асчах» тесен те пуҫсәр тәмсая.

\* \* \*

Пихсан ан ҫун ҫын умёнчи хәймашән,  
Ҫун шухәшна пурнәҫлама хәйманшән.

\* \* \*

Сыхла хәв ёметне йывәрләхра,  
Инкекрөн мар — эс ырләхраи хәра.

\* \* \*

Икшер йёрке, ик алӓ пек — юрат,  
Ик сивчӓшлӓ хӓс пек — мура тура!

\* \* \*

Шӓла сыртса, чӓтатпӓр хурлӓха,  
Мӓн-ма-ши чӓтаймастпӓр пурлӓха?

\* \* \*

Сӓртен тухатпӓр та сӓрех кӓретпӓр,  
Анчах чунна пӓлӓтеллех вӓсетпӓр.

\* \* \*

Хуплу шӓрши кулать, тет, хуплуран:  
«Эп пулмасап, мӓскер усси савран?..»

\* \* \*

Кама мӓнле вӓл — пурӓнӓс тути:  
Пыл сиекеншӓн йӓсӓ армути.  
Армутипе кӓна пурӓнакан  
Нихсан та хӓнӓхаймӓ пылака.

\* \* \*

Тӓрна пулки ӓсанчӓ. Вӓтӓр виссӓн...  
Сулсем ӓсанчӓс — вӓтӓр висӓ сисӓм.  
Телейлӓ сул, эппин, каякана:  
Ялан чысра йӓлӓхтарман хӓна.

\* \* \*

Чӑн туслӑх хӑватне туйса курмасӑр,  
«Эп пурӑнтӑм» теме чӑнах та кансӑр,  
Анчах ёненӑр, ҫав та пурӑнман,  
Кам ирсӑр тӑшмана ҫенсе курман.

\* \* \*

Те «йытӑ — ҫыннӑн тусӑ» тенӑрен  
Ҫыртма та эс, вӑрме те ёлкӑрен.  
Анчах «йытта — йыт вилӑмӑ» тени  
Мӑскер вӑл, анчӑкӑм, пӑлетӑн-и?

\* \* \*

Мӑн калӑп сан ҫинчен? Эс шухӑшлатӑн,  
Анчах ялан-и шухӑшна калатӑн?  
Куҫран хӑрушлӑх сиввӑн пӑхнӑ чух  
Сан шухӑшу та, сӑмаху та ҫук.

\* \* \*

Пӑри пӑхать ҫӑртен те ҫӗлелле,  
Теприн, мӑнтарӑн, куҫӑ ҫӑрелле.  
Ҫанах никам та татӑклӑп каламӑ:  
Иккӑшӑнчен хӑшне — шӑпа саламӑ.



## ФИАСКО

(Ш ũ т)

Эп ун чухне путек пекех ачашчѐ,  
Тен, путекрен те пулнӑ ачашрах.  
Цѐтѐмѐшпе илсен, маттур ачаччѐ,—  
Пулни-иртни ман халѐ те асрах.  
Кинке сшиче цѐччен ыртаттӑм. Тӑвӑр.  
Тем нӑрѐ пек, тем пӑчӑ пек тата.  
Ман пурӑнас килѐтчѐ. Шутлӑр хӑвӑр:  
Кӑшкӑрмасан, мѐн тӑвӑр, тупата?

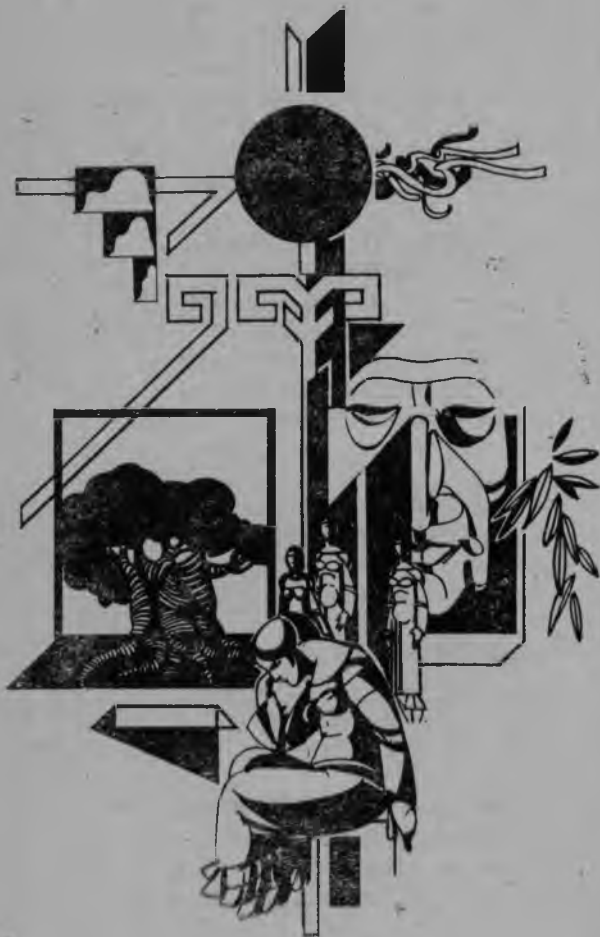
Ак кӑшкӑрма пусларӑм. Кӑшкӑратӑп!  
Эх, янрататӑп пысӑк хваттере!  
Аниѐ чупать! Атте чупать! Куратӑп:  
Ырттарчѐс ӑшӑра та типѐре.  
Сулсем иртессѐ. Эп шула сӑуретӑн.  
Анчах... асап сахал-и пурнӑсра?—  
Лартассѐ «иккѐ»— кӑшкӑрса йѐретѐн,  
Учитель «виссѐ» паратех вара.

Кайран чылай ӑслантӑм, пысӑклантӑм.  
Сапах Аполлонпа калашнӑ май  
Кѐтмен сѐртен эп кӑшкӑрма пуслаттӑм —  
Кӑшкӑраканӑн итлекен нумай.

Ӑнлантӑм эп: тӑпе ялан пѐр евѐр,  
Ан тив, ылмаштӑр ӑрупа ӑру;  
Ашак — ухмах, вӑрӑмтуна — чѐрнесѐр,  
Ман тѐрѐслѐх те чыслӑх — кӑшкӑру!

Анчах та, шӑллӑмсем, усал нихсан та  
Телегрампа евит туса килмест;  
Паян эп кӑшкӑртӑм! Эп хӑласлантӑм!—  
Пустуй: редакторӑн хӑлхи илтмест.

ТЭЛЭКСЕН КУЛЯНЧАК  
ТЭКЭРЭ



---

## ТУССЕНЕ

Таҫта савәсем вулаҫҫё,  
Таҫта ҫалтәрсем ҫутаҫҫё...  
Такам куҫёсен вут-хёмё,  
Такам чөрпне чөртсе,  
ҫён шухаш, ҫён ҫул, ҫён ёмёт,  
ҫён курәм сөпет, илёртсе.

Вунҫиҫчөри хөрупраҫан  
Йәлт! сирпёнекен ҫуләмне  
Тытса чөрене хурасшан —  
Телей те, асап та курасшан  
Уҫать ҫамрәк ҫын кәкәрне.

Халь тавәл сиксе урать-и  
Шап-шурә хирсем ҫиҫче,  
Хура чаршавсем карать-и  
Декабрь салху каҫсенче?  
Е шавлә кунсен паявё  
ҫыхать-и чечек нек чуна —  
ҫапах та туссен уявё  
Хастарләх парать мана.

Ухмахлах, суя, айвапләх  
Кәтартнә хәрушлах ҫине

Апа сунтармалӑх, хӑртмалӑх,  
Вут-сулам хурать чӑрене.  
Туссем савӑсем вулаҫҫӑ,  
Туссем ҫалтӑрсем ҫутаҫҫӑ.  
Туссем юнашар та харӑс,  
Туссем манӑн ҫил те парӑс!

\* \* \*

Хура ҫӑхан кранклатрӑ пуҫ ҫинче.  
Тахҫан апай калатчӑ: усала вӑл.  
Юнатӑп хыҫалтан: «Пӗтсем ху, явӑл,  
Эп уйрӑласшӑн мар-ха туссенчен».

Ҫапах та сисӗнчӑ: тымарсенчен  
Шӑппӑнтарах килет пек юн шӑв-шавӑ.  
Е чӑн та путсӑр кайӑкӑн йыхравӑ  
Хӑватлӑрах-ши чун йыхравӗнчен?

Юмах аван та — чӑнлӑх аванрах.  
Эппин, ҫӑханӑм, йыхӑр, йыхӑрах.  
Эп ҫын пулсассӑн, ҫын ӗретлӗн кайӑп.

Апчӑх юлать-ҫке чуптуман савни,  
Куҫран пӑхса пӑрре те кулманни,—  
Ҫаплах пире эс уйрӑн-ши, кайӑк?..

\* \* \*  
 Пәшәлтатса анчах, савниҗәм,  
 Эп сап ятна ялап мухтатәп.  
 Тәпче пек аслә та пуяп әс,  
 Сап синчен  
 Җәлтәрсене анчах калатәп.  
 Җыпсем?  
 Вәсемшән әс хитре те,  
 Мәнле чи сепеҗ туйәмсемшән  
 Вәсем сап тулашна анчах кураҗҗә.  
 Мәнле сәткен сана чун панә,  
 Мәнле сәткен сапра җүрет,  
 Чуну, чечек пек, ешерет,  
 Мәнле хәват сапра ытаниә,  
 Мән чухлә вәртәйләх тата  
 Сап куҗусен — хәш җәлтәр панә  
 Җав улиәнсах тәрап вута,  
 Аҗтап җав җумәр пек ачашләх,  
 Шевле пек кәмәл виляни,  
 Хәвел те парайман хавасләх,  
 Асапани те куляни?—  
 Җакна вәсем пәри пәлмеҗҗә,  
 Анчах та ыйтмәҗ нихәҗан...

\* \* \*

Пәр майлә пурәнәҗ шәватчә ман:  
 Теләй те җәклеместчә тўпеле,  
 Асап та кәтартмастчә чәршине —  
 Юртат лаша — ни шухә, ни чуман.  
 Сасартәк шәпләх җәтрә те таҗта,  
 Ман әптәркенә чунәма чәртсе,  
 Сап куҗусем җәкленчәҗ хәмленсе —  
 Тәп пул вара йөрке те, канәҗ та!..

Выртаҕҕё тутлӑ тёлөксем  
Хыр лӑссисем ҫинче.  
Тӑванӑм, ӑплансам, сиссем:  
Ытла та эс инҫе.

Ман тёттёмлениё пӑлӑме  
Эс кёмён ҫав паян.  
Эп хамӑн йӑҫӑ чёлӑме  
Туртнипе ҫеҫ пуян.

Эп хамӑн вӑрттӑп шухӑша  
Цёлтермён ҫынсене —  
Йӑҫси ҫеҫ кёнё чух ӑша  
Туймастӑн тутлине.

Ап тив, сӑначчӑр ҫав хырсем,  
Мана тултан пӑхса.  
Айван вӑл теҫҫё тенрисем.  
Айван та эп — таса.

Эп, ҫав хырсем нек, яланах  
Ем-ешёл, пёр тӑспе.  
Пӑрахмӑп тин ку йӑлана  
Халь, ёмёр иртеспе.

Мёскершён пурӑнӑнӑ унччен,  
Вӑл халь те пуҫӑмра.  
Сӑну та куҫ хунӑниччен  
Умра, умра, умра.

Апчах та йывӑр-ҫке, сиссем:  
Ытла та эс инҫе  
..Выртаҕҕё тутлӑ тёлөксем  
Хыр лӑссисем ҫинче.

\* \* \*

Пёр рыцарь килет сапӑсу хирёнчен —  
Уи тура лаши кёсенет тулхӑрса,  
Ҫут хёсё уи хуҫӑк шӑпах варринчен,  
Тумне те тӑшман таткаланӑ ҫурса.  
Уи кӑкӑрё юнлӑ: аманнӑ чёри,  
Личах чунё пур-ха — вӑл халь те вёри!

Ак замок патне ҫитерет хура тур,  
Кёперё анать те, хапха уҫӑлать.  
Кунтах ашнё-амӑшё, йӑмӑкё пур —  
Килйыш макӑрать, эрленсе хуҫӑлать.  
Куҫсем чётренеҫсё кӑвак тётрере,  
Куҫсем асӑрхарёс салхуллӑ хёре.

Ҫёре антараҫсё аманнӑ ҫынна,  
Кёс ҫитрё ак пастор ёсе вёслеме.  
Кёлтурё вӑл шӑппӑн, хӑй тёллён кӑна,  
Тепре вӑй парас пек сӑнен хёлхеме.  
Сасартӑк хускалчё те рыцарь хулен  
Каларё: «Мария, мён вӑрттӑн хӑхлен?»

Вӑй-халӑм ҫитетчё татах та вӑрҫма,  
Тӑшман хёсёне тӑшмана турама.  
Хаярлӑх та пурччё, лашам та сывах —  
Эп ҫаврӑптӑм килтём киле ҫав-ҫавах...  
Мария.. палларӑм та вилём сӑнне  
Пӑхса плес терём тепре сан ҫине.

Ытла ан хурлан эс, савни, аса ил:  
Епле каҫ хитреччё те ҫенёсчё ҫил.  
Сенкер ҫӑлтӑрсем ҫакса янӑ тӑпе  
Ҫиҫетчё, вылятчё уи чух пирёнпе.  
Пёр кун ӑсанать те, килет ҫенё кун,  
Ку — канӑсӑр ырлӑх, ку — вилёмсёр чун!

Халь пурте сұхалчѐ. Чарусăр чѐре  
Кѐсех лăпланса кѐрсе ыртѐ сѐре.  
Эппин, савпă тусăм, куссем чѐрѐ чух  
Санран вѐсене уйăрма халăм сук.  
Хăсан та пулсап, тен, тѐл пулăпăр-и —  
Шăпа сұрлахсан?.. О, Мария!.. Мари...»

Шăпланчѐ те рыцарь, нике кусѐнчен,  
Чăн-чăн юрату парни евѐр, таса  
Куссуль юкса анчѐ — сăп-сута мерчен!  
Тумларѐ вилни сипелле пăтлатса.  
Анчах та пѐр сивѐннѐ, хытпă ўте  
Ачашлăх парни кирлѐ мар ѐптѐ тек.

...Кивелнѐ сак юрă. Семми те тастан  
Салху ѐмѐрсен сѐмѐнчен илтѐнѐт.  
Сапах чунѐ сăмрăк ун. Пур кăмăлтан  
Мана тем калать вăл, мана тем сѐнет.  
Илемлѐ йăпатмăш-и ку е — ултав?  
Кирлех-и апа ман кая юлнă тав?

\* \* \*

Юратмастăн мапа, пѐлетѐп,  
Анчах темѐн сұхатнăн чѐре  
Хѐсѐнсс, ыратса илет те  
Антăлать эс сўренѐ сѐре.

Эсѐ пур... тѐлѐнсе санатăн:  
Мѐн шырать-ши сак чѐмсѐр ача?  
...Юратмастăн, телей сунатăн,  
Чѐрене макăртатăн анчах.



Чӳрсӳр ҫилсем ӑрӑхецҫӑ,  
 Ай, вӑлкӑшет сарӑ ҫулҫӑ!  
 Манӑн пилешӑм-пикеҫӑм  
 Шӑпӑн ҫунать хурланса.  
 Сассӳр ӱкет сарӑ ҫулҫӑ...  
 Чунӑм, савниҫӑм, чӑкеҫӑм,  
 Килчӑ, ан тӳр вӑтанса...  
 Пӑхрӑ, ал сулчӑ, йӑл кулчӑ.

Кӳмӑл каллех сулхӑцланчӑ:  
 Кайрӑ сар хӑр васкамасӳр.  
 Ҫӳмӑл кӑпш ҫеҫ хускапчӑ,  
 Канӑсӳр туйӑм чӑртсе.  
 Лӑпкӑн утать, васкамасӳр,  
 Ҫамрӑк чӑри, тен, пӑлханчӑ —  
 Е хӳраса, е кӑтсе.—  
 Кайрӑ, сӳмах хушаймасӳр.

Хыҫҫӑн ҫил пек вӑҫтерем-и?  
 Тӳкӳрлӳкра хуса ҫитӑп.  
 Вутлӳ ӑшчӑкӑм вӑремӑ  
 Ик сенкер куҫ умӑпче.  
 Икӑ ачаш хулпуҫҫи те  
 Хурлӑн, ӑшеннӑп чӑтремӑ  
 Тӑттӑм каҫра пӑр-пӑччен...  
 Тӳкӳрлӳкра хуса ҫитӑп.

\* \* \*

Йывӳр мар курӳнмашкӳн сӳттӳн,  
Анчах сӳтӳ пулма сӳмӳл мар...  
Эс чечен аллуца тытса сӳртӳн  
Ман чечек пек ачаш чунӳма.

Те йӳли савӳн пек, те ухлахлӳх —  
Кив тӳнче йӳнӳшне сӳнетсе,  
Хӳн курапӳр, тепри кулмалӳх,  
Емӳтсем сӳтессе ененсе.

Эх, ӳсесчӳ ман, вӳлтӳрен пек,  
Чашкарса пӳр хӳме хысӳнче!  
Пикамран ним ыйтмастӳм эпӳ  
Сӳтсӳнталӳк чӳрси сӳнче.

Халь ак хамӳр куссен хӳлхемӳ...  
Халь ак сепӳс алсен ӳшти...  
Чӳн сапрах-ши тӳнче илемӳ,  
Пурӳӳс пилӳ чӳн эсӳ-ши?

Урӳх сӳк-ши умра пӳр сӳл та?  
Е сак тунсӳх хӳстерӳ ялан?..  
Сӳмӳл мар курӳнмашкӳн сӳттӳн,  
Анчах сӳмӳл савма та панап.

\* \* \*

Сӳк, паян мар, паян мар  
Эпир тӳл пулатпӳр санпа —  
Сӳрӳпӳр иксӳмӳр юнашар  
Кайран, пӳрлешсен тусанпа.

Ун чух, ёмёрсем иртсен,  
Эпир, алран ал тытса,  
Џўрёпёр җёрепе, прччен,  
Пёрне-пёри юратса.

Эп пулап чинер, сәпай,  
Пускәшәлә җыхап пёрмай.  
Мап кәмәллә пусу җине  
Хурәп чечек илемне.

Вара, сан хура куҗусем  
Телейләп җиҗсен умра,  
Эп ярап сасартак йёрсе,  
Начах вәтанмасәр хамран.

Сасартак эп ярап йёрсе,  
Әс кулап, телейләскер.  
...Анчах җёр питне сирсе  
Тухаймапәр-ске.

\* \* \*

Кёрхи вәрман уҗланкинче — җәлкуҗё.  
Тарәнашне хёвел шевли виҗет.  
Уп тәра җийенче сап-сарә җулҗә  
Хуллеи чётрет те прёклён ишет.

Мап пурнаҗра, җав җулҗә евёр, әс те  
Џўретси җәмәл, савәк та вәр-вар..  
Анчах мён пуррипе телей теместёп:  
Җук, телёк мар та ку — телёй те мар!

\* \* \*

Џухал, кичемлѣх! Тѣссѣр тѣлѣксем,  
Џерџи пасарѣ пек ан сѣрлѣр — сапаланѣр!  
Џурхи ѣш џумѣр пек, хѣвел шевли пек анѣр,  
Ман џул џине, телей чечекѣсем!

Ку таранччеш чѣтайрѣ-ха тесе,  
Хура асапѣмсем (кѣштах вѣтанѣр!),  
Хѣрес џумне ытла ир ан пѣталѣр —  
Пурах умра халаллѣ сехетсем.

Эпин, вѣсех кунта, вѣсех, хаваслѣх!  
Кунџулам пултѣр ырѣ, пултѣр аслѣ,  
Чун тѣвални ан пултѣр ѣмѣрпе!..

...Шѣнам, е элѣ ытлашши ыйтатѣп?  
Каџар. Џапах пуџу тавра шутла та —  
Парсам мапа џак Шупашкар хѣрне.

\* \* \*

Паян хѣвел пѣхмарѣ темшѣн,  
Кун каџипех тѣрать тѣтре.  
Пѣр йѣл куласшѣн, пѣр йѣресшѣн  
Ман џирѣм виџџѣри чѣре.  
Ѧна халь йѣвѣр ѣнланмашкѣн,  
Тѣпа кѣртме те џѣмѣл мар.  
Ѧсна хушсассѣн та: «Ан ашкѣн!»  
Чѣремџѣм ыйтѣ: «Ирѣк пар!»

Асапланать вѣл, џѣмѣресшѣн  
Ман хѣсѣк пѣлѣм читлѣхне.  
Пѣр йѣл куласшѣн, пѣр йѣресшѣн...  
Тулта тѣтре те... џуркунне...

## УТМАЛТУРАТ

Сул ик айкки — пиҫсе ҫитен ыраш,  
Ыраш хушши — кӑвак утмӑлтурат.  
Ап йӑр, савни, телей шыра-шыра,  
Хура куҫран куҫсулӑ ан тумлат.

Хаяр та пулӑ хӑлӑн сиввисем,  
Ҫапах килет ем-ешӑл ҫуркунпе.  
Хаяр та пулӑ сан асапусем,  
Ҫапах телей ҫӑкленӑ куҫ умне.

Вӑш ҫил вӑрет те, хӑмӑл тайӑлать,  
Утмӑлтурат кӑвак ҫунса юлать...  
Утмӑлтурат кӑвак ҫунса юлать,  
Эс шыракан телей пек туйӑнать,

\* \* \*

Ҫут тӑнче тӑ сап пек.  
Вӑл та, эс те — илем.  
Ун ачаш сӑнӑпе  
Сап сӑнна кӑвӑлем.

Иксӑрте те пӑр чун,  
Пӑр хӑват, пӑр ҫунат.  
Пӑр пек ҫулӑмла юн  
Иксӑрте те ҫунать.

Пӑр хавас, пӑр виҫе  
Иксӑрте те курап.  
Пӑр тӑллев, пӑр инҫет  
Иксӑрӑн те умра.

\* \* \*

Эп канәҗсәр вилетеп пуль.  
Сивёнекеп алсем сине  
Туссем юхтаракан куҗсуль  
Тепре чун кёртмё вёсене.

Ап тив, пурне те апланам —  
Ни йәләнма, ни кўренме...  
Мён плнипе сапәрланам —  
Ялан тем кирлө этеме.

Ғапах та, юлашки вайпа  
Куҗа уҗсап, сана курсап,  
Ғунса төпренекеп чунпа  
Ғунат сарманкән хәтлансап,

Савиц, эс хур та аллуна  
Ман пит сине — кәштах йәл кул.  
Асил чп малтанхи куна,  
Ун чухнехи пек сута пул.

Тёнчен хаваслә каррине  
Сывләшупа вёл! вёлкештер,  
Пурри мапра та пулпине  
Самантләха сес ёнептер.

Чун-чөрене хытарәп эп,  
Теп, тухё сассәм та — вара,  
Асамлә сёр сәнарё пек,  
Яланләх юлән эс мапра.

\* \* \*

Паян тётреллэ кун.  
Тавралах тумё кивё.  
Илемё сётнй ун.  
Санталак нўрё, сивё.

Асапланать-п, тен,  
Ман евёр, юратусър?  
Шăпи телейсъртен  
Пъртен-пър савнă туссър?

Хёвелё те аван —  
Курмасть: чулсем пёреççё!  
...Куçсуль тухмарё ман —  
Кёлленё-шим чёремçём?

\* \* \*

Кăлăхах юптаратăн, чуна̄м,  
Е куç айён пăхса, е кулса.  
Вăртăн макăрăп, вут пек çунăп,  
Анчах шанăп эс ман пуласса.

Ёмётў халь таçтах сўлте те,  
Эс шыратăн пуль приицсене.  
Пуриёр темёншён ёпенетёл  
Эс манах пиллессе чёрўне.

## АПРЕЛЕН ПӐРРЕМӐШЕ

Каллех тӕлӕнмелле инсӕт...  
Каллех сурхи тӕнче сиӕт.  
Эп чунрӕм тухрӕм урама,  
Юрларӕм хамӕн юррӕма:

Апрелен пӕрремӕшӕ, тусӕм.  
Апрелен пӕрремӕшӕ, тусӕм...  
Сапах та ан суй, ан пытар,  
Чунна усса пар.

Тӕратӕн эсӕ ман умра,  
Аллу тытасшӕн аллӕмран.  
Кӕвак кусу чуна сӕклет —  
Санпах, санпах пулас килет.

Апрелӕн пӕрремӕшӕ, тусӕм.  
Апрелӕн пӕрремӕшӕ, тусӕм...  
Сапах та ан суй, ан пытар,  
Чунна усса пар.

Савсах-ши е суйса кӕна:  
«Саватӕн», — терӕн эс мана.  
«Саватӕн», — терӕн те хуллен:  
Нуцларӕн юрлама пӕрле: .

Апрелен пӕрремӕшӕ, тусӕм.  
Апрелен пӕрремӕшӕ, тусӕм...  
Сапах та ан суй, ан пытар,  
Чунна усса пар.



*Геннадий Айхине,  
унан иккёмёш сараклэхне*

Такам әрәмланан сасартак сұхалчә тәпче.  
Мөп пурччә, йалтах таткаланчә, шөвөлчә те сәтрә.  
Ах, пәтрәм! Йәл сұтә сәс сисрә куссем умәнче —  
Ах, пәтрәм.

Тәратәп-и эп халь, ыртатәп-и эп, е мана  
Асамлә сунат пәлөте-ши сәклерә, пәлместәп.  
Эп суккәр, чәлхесәр, пәр сас та кәмест хәлхана —  
Илтместәп.

Әспушәм та тәннә. Нимскер хускалмасть асәмра.  
Чәрем те, тәпрен типсе ларнә сәл евәр, пуш-пушә,  
Йәл сұтә анчах йәлкәшатъ те сиссет ман умра..  
Хәрушә...

Темле, Апокалипсис вәйә пекех туйәпса,  
Пәрре сывхарать те тарать вал,  
хәм сирпәтнә майан;  
Сунашь вәл хөвөлән те уйәхән — сұтә, таса  
Вут кайәк.

...Хуллаң чәмәртанчә, чулланчә сав сұтә; хуллаң  
Әспушәм та асәм үте таврәнатъ систермесәр.  
Әй, хәтләх! Ку әсә иккәп юхнә евәр килән,  
Ку — әсә!

Ку — сан кәлеткү-мән, сан кәпәш сүсү, куссем,  
Хуракәш суначә нек мәшәр аллу-мән ку мамык.  
Әппин, сан куллаң чәрепә тирекән йәпписем —  
Сак тамәк?

Сук, сук! Тамак мар ку — сятмах ку,  
чӑнах та, сятмах:

Чёрўн ман пата туртӑнан ашшине эп туятӑп.  
Пёр савӑншӑн сес сапа хирёс утма та пӑхма  
Хӑятӑп.

Мёнле ытарас — илемў пёр тапах хӑвӑнша.  
Мёнле ытарас — илемў турӑсемшён те сўллё.  
Ни халь тӑксёмлетмёп ӑна эп имшер сӑввӑмша,  
Пи ўлём.

Кунта эс Пурришён — пур Чёрёлёхе тав туса,  
Тёнче умёнче сан ятна сес калатӑп: Оксана.  
Чи сывӑх састаш сес япратӑр ӑна палӑртса!—  
Осанна!..

\* \* \*

Тёл пултӑм эп сапа пёр ӑшӑ, сута кун,  
Хёвел йӑпатнӑ чух тӑп-тӑрӑ шыв питие.  
Кус килчӑ хуралса, кӑрт! сикрӑ кайӑк-чун.  
Эс лӑпкӑн тинкерсе пӑхсассӑн ман сине.  
Эп сисрём: чӑрере тем вӑрттӑн чӑрӑлет.  
Хаваслӑх-ши унта е канӑсӑрлӑх сес?  
Личах та сан сине пӑхас, пӑхас килет,  
Личах та сан синчен куҫа илес килмест.  
Таҫти тинӑссенче кӑрленӑ хум сасси  
Сан сассуна пӑрле вӑранчӑ сӑнӑрен.  
Кала: пулни-и эс е чӑн та пуласси?  
Сывнулмашу-и эс, е шамалла чӑрен?  
Сук, ним те ан кала... Сав вырӑнгах тёнче.  
Тёлпулӑва кӑна сӑр хут, пин хут мухтав.  
Ан пултӑр сес суя куҫу йӑлкӑшпинче,  
Туту пӑсертнинче ан пултӑр сес ултав.

\* Ку строфан малтанхи 3 йӑрки — *Айхирен*.

Ҷурхи ҷутсанталӱк

хӱвел хӱмӱпӱ йӱлкӱшатчӱ.

Йӱмра кӱчкӱраччӱ.

Симпыл сӱрхӱнать сывлӱшран.

Пин саслӱ тӱнчӱ савӱшатчӱ,

васкавлӱн куҶатчӱ,

Хӱранӱ пек

ват ӱмӱрсен уттинчен юласран.

Мӱскер тӱл пултарчӱ пире —

халь пӱлес те теместӱп.

Чӱшах-ши, планетӱсен пек.

пирӱн уйрӱм куиҶул?..

Мӱн-ма пӱрӱмрӱн? Май пурччӱ-Ҷке.

Ҷитрӱн, чӱнместӱн.

Ман хамӱн анчах пӱрӱнма та,

чӱнме те вӱй Ҷук.

Пӱхаттӱн Ҷӱре эс.

Манпа танлашсассӱн, сӱсартӱк

КуҶ ывӱтрӱн —

те ман Ҷипӱ, те кӱвак ииҶене.

КӱҶ Ҷӱтрӱн-Ҷухалтӱн.

Тамарам эи хам та, уттартӱм,

Шырарӱм куҶ хӱнӱхӱнӱ,

Ҷывӱх, тӱван сӱнсене.

Мӱн калӱн — пӱлетнӱр иккен Ҷав

чыса упрамашкӱн:

Пин эсӱ пӱхмастӱн,

ни эи пуҶҶанмастӱн сана.

Эпир халь куитах та —

пӱрмен пуль пире тус пулмашкӱн,

Эпини, теи, лере-ши

парцелӱн мана куллуна?

\* \* \*

Сур силё пек, яту сёмсе те уса —  
Иитрен ләпкәтә вәл, ыталатә майран.  
Анчах та темшён, иксёлсе вайран,  
Саңсурам пёсерет ман, йывәр пузәм.

Ах, сывәх, ах, ниҗе эс, савнә тусзәм.  
Пуласләх ёмёлки таратә, таратә манран.  
Ларатәи та пёччен, янравлә шәпләхран  
Хәранән вётёнсе чёнетёп: Люся, Люся...

Илтмест хура стена. Илтмест, илтмест-ске!  
Йәбра кәна пәхәтә чўречерен.  
Яратәи саламсем — вёсем ситмессё.

Сапах сунса патракланан чёрем  
Сан патналлах чарусәр әнтәласшән —  
Те тәр-ухмахшән, те шәни саплашан.

\* \* \*

Хам вилёмрен хәрами пултәм  
Сут тёнчепе сәнанә май.  
Анчах сан курусем те сўнессе  
Пачах та ёненес килмест —  
Пёр савәипа хәратәи вилёмрен.

(Д. Г. Байрон майла)

Сав вӑхӑта мӗнле ят парӑп?  
Ана мапаймап нихӑҫан.  
Ун чух пур чун-чӗре кӑварӗ  
Юратураччӗ ман та сан.

Туту пӗрремӗш хут тӗлек те  
Лчаш сӑмах каланӑҫем  
Ҫитмерӗҫ сан патна, пӗлетӗп,  
Ман чун-чӗре асапӗсем.

Епле эп тунсӑхпа ҫунаттӑм  
Кайрап, юратӑву иртсен!  
Мӗскер яланлӑх пекчӗ — мантӑп,  
Эп ҫеҫ манаймап вилччен.

Халь пӗр йӑпанӑҫ юлчӗ мапӑн:  
Ҫапах та тахӑш самантра  
Иртнишӗн чӑннипех хурланӑн  
Калаҫрӑн эсӗ ӑнсӑртран.

Ҫапла, эс ыра та, хаяр та.  
Теп, юратаймӑн тек,— ҫавах  
Сана пурнишӗн те каҫартӑм  
Ҫав ӗкенӗҫ сӑмахшӑнах.

Эп ҫенӗрен телейлӗ пултӑм,  
Чуира усаллӑх пач та ҫук.  
Халь хуть мӗнле, хуть камӑн пул та,  
Эс нулиӑ манӑн ҫеҫ уп чух.

## «ЧУЛОЧКА» ХЁРЁСЕМ

Ирхи шуҗам тёрёлет те  
Ҙўллё сарт тәррисене,  
Ялаихи пекех илтетён  
Кёлесем шаклатнипе.  
Чўрече патне пыратап,  
Яр уҗатап та аиа  
Варттап куҗампа шыратап,  
Савня тусамҗам, сана.  
Ах, шак та шак тавасҗё  
Ҙап-җамал кёлесем.  
Хёрсем ёҗе каяҗҗё —  
«Чулочка» хёрёсем.

Ирхи шуҗам тёрёлет те  
Ҙўллё сурт тәррисене,  
Ялаихи пекех илтетён  
Кёлесем шаклатнипе.  
Миҗе хут иртсе кайман-тәр  
Эсё пирён урампа,  
Халлёхе җўретён мансар,  
Ҙўрён мадашпе маппа.  
Ах, шак та шак тавасҗё  
Ҙап-җамал кёлесем.  
Хёрсем ёҗе каяҗҗё —  
«Чулочка» хёрёсем.

\* \* \*

Макӳр, Муза, макӳр...  
Паян йӳмакна пытаращӳ.  
Сӳлтӳр куслӳ Юрату  
Сывламасть, сывламасть паян...

Макӳр, Муза, макӳр —  
Паян йӳмакна пытаращӳ.

\* \* \*

Әс тем калатӳн —  
Йӳхатӳн та чӳнместӳп.  
Әс тӳлӳнсе кулатӳн —  
Кулатӳн та чӳнместӳп.  
Сӳнетӳн, шӳпланатӳн —  
Аплантӳн әс те:  
Чӳлхе каласнӳ чух  
Чӳремшӳн канӳс сук.  
Кӳс хысӳн шурампусӳ килнӳ пек,  
Әс килтӳн шурампусӳпе...  
Кӳтеттӳм те —  
Килсен шарт сикӳн теттӳм.  
Ак халь әс кун пек килтӳн,  
Шӳв-шавсӳр, сассӳр.  
Ән тӳлӳнмерӳм кулшнчен.  
Пӳр сав тӳлӳнтерет:  
Мӳн чухлӳ шурампусӳ килчӳ-кайрӳ — сансӳр.  
Мӳн чухлӳ сумӳр сурӳ, юр вӳстерчӳ — сансӳр,  
Мӳн чухлӳ йывӳссем сӳкленчӳс — сансӳр  
Мӳн чухлӳ тухрӳ сар хӳвел те — сансӳр.

Тата ак сак тӳлӳнтерет мана:  
Ун чух кун тӳссӳрчӳ пек, шӳнчӳк — сассӳр.

\* \* \*

Аллу пите кӑшт сӑртӑнет те,  
Эп чӑрене итлетӑп:  
Те савӑнса кулать вӑл,  
Те макӑрать ӑсӑклесе,  
Хура каҫсем килессине сиссе.

\* \* \*

Кӑвак куҫсен ытамӑ,  
Ытла эс аякра.  
Тытасшӑн та — тытайман,  
Хӑсеймӑн кӑкӑра.

Халь манӑн урӑх шухӑш,  
Халь манӑн урӑх ҫул.  
Ман хыҫҫӑн тек ан чуп эс,  
Ачалах евр юл.

Авапчӑ эс чӑремшӑн  
Чечеклӑ ҫуркунне.  
Халь ҫав кунсен эрешӑ  
Ҫухатрӑ асамне.

Халь манӑн урӑх ӗмӑт,  
Эп урӑх тӑпчере.  
Поэзии йӑлтӑр хӑмӑ  
Темрен те хитререх.



Ах, Матак, эп сана саваттӓм,  
 Ах, Матак, чи таса җалтӓрна  
 Пуҗсапаттӓм, сума саваттӓм,  
 Епенеттӓм чунтан ӓна.

Чи хитре ӓмӓтсемчӓ манӓн,  
 Чи хӓрӓ җулӓмпа җупса,  
 Ғутӓ кун чупине те манӓн  
 Пурапаттӓм — вутрап таса!

Тиирӓ-вӓсрӓ сирень хӓлхемӓ,  
 Юхрӓҗ-юхрӓҗ юрсем, шывсем...  
 Ғутҗанталӓкӓн урӓх җемӓ,  
 Ғутҗанталӓкӓн урӓх тӓссем.

Камшӓн пуриӓҗӓм та шел марчӓ,  
 Камсӓр пуниӓчӓ җут тӓнче,  
 Элеке тӓсеймерӓ, тарчӓ,  
 Халь вӓл лӓнкӓлӓх хӓттӓнче.

Теп, эп тивӓҗссӓр ыйтӓм пулӓ  
 Пуриӓҗрап кирлинчен ытларах.  
 Теп, пыра халь каплапӓ куҗҗулӓм  
 Эп ютта напинчен тутлӓрах?

Епенместӓн! Ғӓвтерӓ ӓмӓт!  
 Ак, тепре ашкӓрсан сирень,  
 Ун хаваслӓ та җутӓ хӓмӓ  
 Пӓрлештерӓ пире җӓпӓрен.

## УХМАХА ЕРНИ

Ах, епле саванса эс култан!—  
Кёс вёссе каясла сёкленсе.  
Сунатланчёс кус харшисем,  
Йалтартатрёс хура кусусем,  
Хём такатчё ачаш туту та...  
Сиэрёс, сунчёс шап-шур шалусем...  
Хёвелти панулми пек сунтан,  
Чёр сёткеплён те тутлан-тутлан,  
Чыханса каясла эс култан.  
Ентё пётрё пачах ваяю —  
Ахалтатрё саплах маяю,  
Спккелерё, кулса, какяру...  
Татам,  
Пётём пулса  
Кашкару.

«Анлантарчё, мёскер ку, мёскер —  
Эн саппа-сарамас мар пуль-ске?..»

Шан. Чёнмерён эс. Майёпен  
Кайран, кайран сакка айёпе.  
Шан. Пёр чун та юлман тёнчеро...

Сук, суятан:  
Лерен, инсетрен,  
Мёскён клоун тухать тётёмрөн.  
Уринче унан — мёскён пушмак,  
Пусёнче унан — мёскён калпак,  
Мёскён шамма туя — аллинче,  
Кёлчечекён сёски — теprinче.  
Ун пишмакё те мёскён, шалнар,  
Шалаварё те ун чаплах мар...  
Мёскён клоун ларать те тарать,  
Хайпе хай хавалать те тарать,

Пёр юрлать, пёр кулать, шӕхӕрать —  
Мёскён клоун сынца култарать.  
Вӕл телейлӕ:  
«Сынсем, кулӕрах!»

...Ах!

Әс кайрӕн-ске, кайрӕн, кайрӕн  
Кӕркуине акӕнсем вӕссе кайпӕн,  
Кайрӕн эсӕ ӕака айӕле,  
Шурӕ юр шыв пулса кайнӕ нек.  
Ырӕ мар, усалне те суимасӕр,  
Кайрӕн эс, алӕна та сулмасӕр.  
Пёр сӕмахсӕр эс кайрӕн, кайрӕн...

...Клоун — мёскён — палтах такӕнайрӕ.  
...Каялла ӕаврӕнса та пӕхмарӕн.

...Тӕчӕ клоун. Сана пус тайрӕ.  
Шӕхӕрманнӕн каллех нусларӕ,  
Юрламашкӕн, кулманнӕн. Анчах  
Пёр шӕнланчӕ те тӕчӕ пачах.  
Асӕрхарӕ мана сасартӕк,  
Асӕрхарӕ те усрӕ пусне.  
Утрӕ хирӕс мана. Ән хам та  
Хирӕс утрӕм, пӕхса ун сине.

...Йывӕссем те суртсем юлассӕ,  
Юлчӕ шура кӕпер, вокзал.  
Такамсем мана темӕн калассӕ,  
Кусранах тинкерсе пӕхса.  
Ән утатӕн, ӕанлах утатӕн —  
Мёскён клоун утать ман пата.  
Вӕл утать, вӕл утать — ән утатӕн.  
Ән утатӕн — утать вӕл татах...

Анчах темнӕн-ске, темнӕн-ске, темнӕн  
Сул нит вӕрӕм ӕав мёскён этемнӕн.

Питё вӱрӱм вӱл маншӱн та халь.—  
Тен, утни те ахаль?..

Пулчӱ! Ситрёмӱр!

Эй, эс, камит,

Мен кусна чаркалатӱн пит?

Култарасшӱн-им, шеремет?

Санӱн мар-и куссуль чётренет

Куссенче?..

Ах...

Аллу та, уру та сан кукӱр...

Кӱлчечекӱн сески те суккӱр...

Сурӱму та, тӱвен пек, курпун...

Эх, камит, эс — тӱрлавсӱр чун...

Кил, сана тӱванла ыталам,

Ыталам, тетӱп — кил!— тӱванла...

...Чим-ха...

Чим...

Мӱн ку — сул хӱрринчи

Пӱр-пӱчченсӱ юна пулчӱ-им?

Чӱн:

Юна-ске ку.

Клоун сухалнӱ...

Уйӱх, уйӱх...

Сӱр ничӱ суталнӱ...

Пӱр сас-чӱ илтӱнмест таврара.

Сан куллу —

Таврара.

## СУРАЛНӐ КУН

Паян ман — суралнӑ кун.  
Паян суртасем сутаççӗ,  
Паян хӑлхаран туртаççӗ —  
Юлташ, ырлӑх-сывлӑх сун!

Суралнӑ кун ман паян —  
Сетел хушшине, туссем!  
Çӗклер те хрусталь черккесем  
Юра юрлар ян та ян.

Юрӑ юрлар савӑнса  
Ачаш юрату синчен,  
Хастар ӗмӗтсем синчен,  
Хуйха та суйха манса.

Паян ман — суралнӑ кун.  
Пайтӑн те пӗр савӑ ун:  
Хыçра сул юлатӑ нумайрах,  
Сахал та сахал — умра.

Анчах та ут-пӗ чӗрӗ чух  
Ана уӗнселессӗм сук.  
Анла-тӑк, юратнӑ туссем,  
Ярар-ха тенрер ӗçсе.

Нурри бирӗн пултӑр кӗрле,  
Сукки — чӑвашла — сурмалла.  
Нурри те пӗтет, пӗсмӗлле,  
Сукки те ситет саплалла.

Еçер те снер, савӑнар,  
Хитре савӑсем савӑлар,  
Чинер хӗрсене ыталар,  
Ытти пире — кирлӗ те мар!

\* \* \*

Сивё җил вёрет халь кассайн-кассайн,  
Лвансах йёрет җинҗе палан.  
Илепле туха пёлмест җав каҗайн  
Йалтәр асамачё асамран.

Сан аллу уи чух ман аллаймраччё.  
Җутататчё йай куллу сайна.  
Хай вайне шанмасар, чуи харатчё,—  
Сан вайю харатрё-ши айна?

Кёҗ куҗран пәхмасар ыталарайн.  
Сывламна җаплах туять тутам.  
Астумастайп — мён-ши эс каларайн,  
Астумастайн — чентём-ши эш хам?

Тем самантлаһ урмәшрё җанталәк,  
Җаварттарчё манпала сана,  
Җёр мёльюн пухрат, кайвак шапаләк  
Парнелерё-пачё кайрана.

Халь хутран-ситрен сана куратайп:  
Эс пачах та улшайман. Пачах.  
Җав астармайш кәкәр. Җав хура та  
Җиҗкён куҗ, йай кулә. Эй, аичах!..

Кун та сул вёҗин те, пикп дама,  
Тиипё сулҗә евёр җаврайнса,  
Сан җиҗчен вәлтса нимскер шутламәп,  
Маншайн эсё — җәлтәр пек таса.

Ку хулара эи тӓр-пӓччен.  
 Иртсе каяи хӓрсен кулли  
 Кӓшт чарӓнать те маи синче  
 Сӓнет — сӓпла сӓтӓ йӓли.  
 Ку хулара эи тар-пӓччен...  
 Туссем те сук, туссем те сук...  
 Сӓретӓп, чӓмсӓр, тӓттӓмччен —  
 Тӓнче хулли шӓйланӓ чух.  
 Ку хулара эи тӓр-пӓччен —  
 Чӓмсӓр килиӓ хӓнасем  
 Хӓгармӓс тунсӓх ункипчен,  
 Хӓйсем те тунсӓх пек вӓсем.  
 Ку хулара эи тӓр-пӓччен...  
 Мӓнасӓлӓ Атӓл хумӓ сес  
 Чунса анать те ту енчен —  
 Чӓнет хӓйне ипсе, ипсе...  
 Вара килетӓн асӓма,  
 Савнисӓм, эсӓ, пӓчӓкскер,  
 Маи чӓрене хӓрӓ пама,  
 Сунат пама суралӓнскер.  
 Саи кусусен ачашӓлӓхне  
 Эи тепӓр хут сӓнанӓ пек,  
 Саи юрусен асамӓлӓхне  
 Эи тепӓр хут асанӓ пек,  
 Саи аллусен ытамӓнче  
 Вӓранӓ свӓр тепӓр хут,  
 Каллех чӓремсӓм тӓпӓнче  
 Асапӓн сӓкленет хӓм-вут.  
 «Тӓванӓм, сӓлтӓрӓм... савни»,—  
 Пӓшӓлтататӓп та темччен,  
 Сук, илтӓнмест эс сас пани —  
 Ку хулара эи тӓр-пӓччен.

\* \* \*

Халь төлөк те, юмах та сук  
Ултав мөһнө анланнй чуншан.  
Пөлетөн: каç сөмленнө чух  
Эс ларнй ыран юлө пушй.

Эс вартгап кёмөн алакран.  
Яланхи пек вөри аллу та  
Шуралмө манан алара,  
Вөриленгермө тек куллу та.

Папка сарап сурхи сөске,  
Мана сөткен пама эс килмөн.  
Ытла аван пөлетөп-сөке:  
Эс маншан сөтпө, пөтпө, вилнө...

Апчах эпини мөскершөп-ха,  
Түпө кайтах сөлтөрланать те,  
Каллех эп сүл сине тухап?—  
Е ырни чун сапла канать-и?

Е вутлй какарам сумне  
Сана тепре сөс чамартасшан,  
Эп тикеретөп инсепе,  
Ман сөтпө өмөтөм, ачашам?

Чөпместөн эс. Тусаплй сүл  
Сапа асатнй... Кайлах, кайлах!..  
Халь төлөк те, юмах та сук,  
Эс ларнй ыран та — хяр-тайлах.



## ЕНТРЕК

Шёшкё саралчё.  
Майяр сёрте.  
Шайпан сёрет  
Хамар сулсә.  
Ешёл сыранәм,  
Әс инсәтре...  
Самрәкләх,  
Самрәкләх  
Юлчё.

Самрәкләх юлчё.  
Тек килес сук.  
Тусәм,  
Санах та ан макар.  
Шәтнә каранәмәр  
Нугнә чух  
Кирлө-ши,  
Кирлө-ши  
Яккәр?..

Юрә юрлар-и  
Тинёс сянчен.  
Кайтәр  
Хумсен яправё  
Илтентёр,  
Илтентёр вёсенче  
Пурнәс,  
Пурнәс  
Йыхравё.

\* \* \*

Кёнекесем җинчеп мана калатан,  
Пахмасар җенё савасем вулатан.

Е йапанатан шуха тивёсле —  
Ун ирэк кёввипе, ун тёсёпе,

Анчах калаймән-ши: мёскершён халь  
Ман чуням сассар макарни — ахаль?

Вал йалани, ун тавалё, хавалё  
Мёскершён сан патна җитмерё халё?

Мёскершён манан «тусамҗам» тени  
Пулмарё саншан тахсанах кётни,

Куҗсулё калармарё, вут чётмерё,  
Мёскершён ку? Эп анланма пёлмерём.

\* \* \*

Пирён ёлка питё капәр...

Ю р а н

Сасартан: килчёҗ кёчёҗ асама  
Тахсан каланя савя йёркисем...  
Епле эфир хавасчё, ачасем,  
Эрешлё чяраш тавралла тама.

Пикам йаа пёлеймё ытарма:  
Сапатья вал хай тавра нин-нин хёлхем;  
Яправля юрә-кулә, такмаксем  
Пуҗлатчёҗ чунсене вут хыптарма.

Кашни телейлӧччӧ... Телей, телей.—  
Вӧл шурӧ юр пек ҫутӧр сан тӧле,  
Хуллен хумхантӧр, йӧлтӧр йӧлтӧртаттӧр...

Ҫӧн ҫул ҫитет! Эппин, кивви ӧсантӧр!  
...Симпыл курки ҫӧкленӧ самантра,  
Ман ҫӧрӧшӧм, эп тӧрӧп сан патра.

## КОЛЬКАПА СТРОЙКА

(Ш ӧ т)

- Тӧп хуларӧ мӧскер ҫӧнни пур, Колька?
- Паллах, стройка!
- Ёссем ӧнса пыраҫҫӧ, теҫҫӧ, Колькӧн...
- Ман мӧп? Вӧт стройкӧн!..
- Хӧрсем ытла саваҫҫӧ, теҫҫӧ, Колькӧна...
- Ҫу-ук, стройкӧна.
- Чӧнах телейлӧ ҫын-мӧн эсӧ, Колька...
- Телей вӧл — стройка.
- Пӧри пуҫнех ҫухатнӧ имӧш Колькӧпа...
- Ҫу-ук, стройкӧпа.
- Тем лайӧххи тупнах вӧл Колькӧра...
- Шел, стройкӧра.
- Пӧр шит те уйрӧлмасть вӧл, теҫҫӧ, Колькӧран.
- Ҫу-ук, стройкӧран...

\* \* \*

Лапка-лапка ҫавать шур юр..

Лапка-лапка ҫавать шур юр, ҫавать,  
Хура та ҫёрсене шап-шур тавать.  
Хавасләхпа ёнерённё чуна  
Аса килет тур айяр, ҫил ҫуна.

Эх, тытаттам та кўлёттём пёрге,  
Кушран пәхтараттам черчен хёре.  
Сәсар ҫухаллә тәләп хўттинче  
Чуптаваттам апа нар тутинчен.

Вёҫин — тур айяр, юрё — ҫутарах,  
Савни тути хёмлентёр-ҫунтарах!  
Хыҫра выртса юлин тө вәрәм ҫул,  
Умри кёске теме сәлтавё ҫук.

Мёскер чёвёлтетет-ши — кайяк-ши,  
Е шәннә пилеше татать пакши,  
Е сарә хёр кулать ахәлтатса —  
Тёпче хёвеллён кайрё ҫуталса,

Лапка-лапка ҫавать шур юр, ҫавать,  
Хура та ҫёрсене шап-шур тавать.  
Шур кәпәк сирпётсе вёҫет ҫуна,  
Тёнче ёлккенлөхё ҫёклет чуна.

\* \* \*

Тёнче сарлака та тарән,  
ҫынсем юнашар та пёччен.  
Мён чухлё ахах пуштарән  
Хура океан төпёнчө.

\* \* \*

Каҫ сәнә ҫапрә тө куна  
Нұрленчә сывлаш, сулхәнланчә,  
Хөвел тусем хыҫне пытанчә,  
Саланчә шәпләх таврана —  
Каҫ сәнә ҫапрә тө куна.

Чөкеҫәм, сансәр, пёр-пёччен  
Эп тунсәхлатәп каҫән-ирән.  
Ыгла аванчә пурнаҫ пирән,  
Ак халь — пушанна пек тәнче,  
Чөкеҫәм, сансәр, пёр-пёччен.

Мана нумаи та кирлә мар,  
Сапрап ҫакна апчах ыйтасшән:  
Бөҫсе килсем кунта, тархасшән,  
Пёрле ларса кәшт ләплантар —  
Мана нумаи та кирлә мар.

Нәхсам ачашшән ман ҫине.  
Кәвак куҫсен ҫемҫе хөвелә  
Мана хәй шевлипе әмеллә,  
Хавасләх кертә чөрене —  
Нәхсам ачашшән ман ҫине...

ҫук, ҫук... Илтместән әс мана.  
Телейсәр әмәтәм саланчә.  
Хөвел тусем хыҫне пытанчә,  
Каҫ сәнә ҫапрә таврана —  
ҫук-ҫук. Илтместән әс мана...

## КАКШАМРИ ПЕРЕСТРОЙКА

(Ш ў т)

*А. Лукина*

Тăххърта пусланчѐ ташă.  
Тѐрлѐ кѐвѐ япрашать —  
Кăмала пит мăкăлтасшăн  
Акăш-макăш тăрăшать.

Мѐн калам, поэт — ача вăл:  
Эп те тупрăм яш инке.  
Туйрăм-ха: унра тем явăл  
Спстерет пек инкеке.

Тулѐк куçѐ йăл сичет те,  
Ачашлать пек те алли —  
Ташламастăп эц, вѐсетѐп.  
Ним те сук пуç ватмалли.

Сăлтăрсем сывлаççѐ ассăн,  
Аптратмасть варăмтуна.  
Питѐ кăмăллă пулассăн  
Туйăнать сак сѐр мана.

Ентѐ чăтамсăр кѐтетѐп  
Ташă каçѐ пѐтесе.  
Пѐтсенех таратпăр тетѐп  
Пѐр-пѐр вăрттăн кѐтесе.

(Ах, мăнтарăп яшлăх вучѐ  
Ма-ши халь те сунтарать?  
Ма-ши сăмрăклăхăн учѐ  
Халь те сѐр чавса тăрать?..)

Сўнчѐ кѐвѐ. Кѐтпѐ ырлăх!  
Кăртлатса тапать чѐре.

Ну халь тетёп вётлѣх хырлѣх  
Улаха ченет прере.

Сук-мён савă. Шаниă кайăк  
Тухнă вѣснѣ йăваран.  
«Тавтанус. Ташлатан лайăх,—  
Илтрём эпѣ.— Нултаран.

Ывълсем кётессѣ авă...»  
Чăпахах-мён. Тамаша!  
Ах, тухатмаш карчак! Явъл!  
Санил-п сўрес ташша.

Син арла эс прён-касăн,  
Сых чълха е тёр тёрле.  
Тем шут кѣчѣ-тѣк хальхассăп —  
Чăт, ан тух ташша сёрле...

Тарăхса савла утатап.  
Тусам кусăн тем йѣплет.  
Эс, тет, ху та ёнтѣ катăк.  
«Перестройка!» — текелет.

Перестройка! Ёнтѣ кулар:  
Кăкшăмра та сён тѣнче.  
Хёрупрас-мён сук, эй, турă,  
Йăлт ача — каргишѣнче.

Инкăс саслă сав вёт халăх  
Амаш аркинчен хăпмасть.  
Сук, куспа савса пăхмалăх  
Пёр пике те курăнмасть.

Ахаль мар-тър теп Аркадий  
Хăварт тарчѣ Кăкшăмран.  
Ав, мана та дебаркадер  
Кăчак тургрѣ аякрап.

## КАЛАСУ

(Ш њ т)

— Каҫар та, Көтерук, эс кәшт ухмах хёр,  
Эс пуриһа пөлместён пураһма.

Сан пулмаллачһ пёр-пёр парикмахер —  
Мён, йывәр-им ҫўҫ турама, ҫума?

— Эй, ҫук, Натюш инке, маһран пиҫеймё.  
ҫўҫ туранать-и маһан аләра?  
Яра куна ура ҫинче... Тўсеймёп.  
Шутланә эп: каятәп маляра!

— Айван теп-иҫ... Сәну-пуҫу илемлё,  
Ресторанта анчах ёҫлемелле.  
Уҫа туима та, тәранма та меллё,  
Нәркаланма кәна кәшт пөлмелле.

— Натюш инке! Тата мёскер эс тупраһ!  
Нәркаланни илемлё-и вара?  
Ресторанта хёвел курмасәр пураһ,  
Шутланә эп: каятәп маляра!

— Чинер калаҫ! Унта килёшимесессён,  
Эппин, әрех-сәра сутма вёреп.  
Чёлхи енчен... ҫавраһәсулла әсё...  
Тёпне юлать кәшини кёленчереп.

— Темле, инкеҫём. Кәмәл пулмасассан,  
Хирсе уҫаймаһ маһан ҫавара.  
Ихёлтетсе тәма-и? Ан та асәп.  
Шутланә эп: каятәп маляра!

— Ай-юй, капла мана эс күрентертён.  
Мён лайәххи-ши ҫав хура ёҫре?



Вят хуйхă асупа аннун: ўстер те,  
Каллех пёр саншан сунтър-и чёре?

— Атте-анне хуйхи, инкем, яланлăх.  
Ўссен те, эс вёсемшён — сăпкара.  
Халь стройкăра ёслет пур сáмрăк халăх,—  
Шутлапă эп: каятăп маляра!

— Тёлёнтерсе ан тър-ха эс, тăм-паттър..  
Апла-тăк тух ахфицера качча.  
Сана въл ыра пурнăс туса патър,  
Ана эс йăх тăсмалăх — пёр ача.

— Вят халь, инкем, сана сырлахтаратăп.  
Ёмётёмри чăнах та салтакра.  
Тавърăпсан, тўрех качча каятăп.  
Въл ман — маляр! Каятăп маляра!

**КЕPEKE**

**Куçарусем**



## Александр ТВАРДОВСКИЙ

### ВИЛНЁ САЛТАК ЫВАЛНЕ

Салтак ачп, асусăрах ўссе,  
Вăхăтсăрах арсын шутне эс кётён.  
Апчак, аттеџем пётрџе-џе тесе,  
Эс пурнăџра-и пач сұхалăн-џётён!

Пурăнпă чух хăй мён юратнине,  
Чёррисене мала чёпен вăя та  
Асу сан валлнех хăварнине  
Эс тивџслџ пёлме те, џнланма та.

џапах айванлăхпа е џамрăкрап  
Сасартăк сул џинче эс такăнсассăн,  
Е хăвăнтап килмен џнсăртлахрап  
Чыс, тивџџ, џџ теписене мансассăн,

Тус-юлташна сутсассăн никекре,  
Пёртеп-пёр апиўне кўренперсессён,  
Суйсан тата чееленсен џџре,  
Усал џыппа пёр евёр чап илсессён,—

Чи малтанах, ачам, пџччен чухне  
Асил эс ху кам ывăль пулнине.

## Владимир ФИРСОВ

\* \* \*

Кун хысһан куп ялтан инсетерех  
Кайса пырусһан чунәмпа туйтәп:  
Манран инсе пулсап та, пурпәрех  
Ана хөрүлләнрех халь юрататәп.  
Сул иртнәсем утси те хакләрах —  
Вәл яланах чәп-чән уяв пулсаччә.  
Салху масар та маншән сывәхрах,  
Чуна хумхантарать уи сулхән сачә.  
Эп виләм пирки мар-ха — ку инсе.  
Пулать-ха ёнтә пурнәсра темле те.  
Анчах тәван енсен шәпләхәнче  
Канәсләхпа әс кәввине илтетәп.  
Ват масарта выртать тәван-пәтен.  
Хәшне-пәрне пачах та палламастәп.  
Вәсем пулман пулсап, эп хам та, тен,  
Сак сәр сииче пәлханчәклән утмастәм.  
Чәррисенчен тәван тек сук ялта:  
Сар сәпкана пәрахнә, алә сулнә.  
Чәнах-ши сак тавраләх, тупата,  
Тахсан вәсемшән те асамлә пулнә...  
Ял пурнәсә мән чухлә инсетре,  
Эп савән чухлә ытларах шутлатәп —  
Мәнле-ши пурәнатәп тәнчере,  
Тәп-тәрәс сулпалах-ши әнтәлатәп?  
Тәван сәршывәм сывләшә — әшра,  
Уи ячәпех тухать кашни сәмахәм.  
Эппин, хәсан пулсан та, малашра  
Ялах илсе ситерә-ха сукмакәм.

Эп таврәнәп унта яланләха,  
Ял халәхне ытлах чәрмав тумасәр.  
Сул туперен кәна сәм шәпләха —  
Масар сииче пәр сәлтәр үкә сассәр.

## Владимир ЕВПАТОВ

\* \* \*

Эп хам та ҫемҫешке ҫын мар,  
Ҫанах, аш сәмаха туйсассан,  
Тем хускатать те чунәма,  
Калас килет: «Яланләх санән!»

Анчах... ыртет йәл кулнпех,  
Еҫ-пуҫ ҫинчен калаҫнә майән  
Чуна епле уҫса парайән?—  
Шав-шавсәр, чәмсәр эп каллех.

Е хам-и аһсәртран калатәп  
Хәв шухәша тус-тантәша —  
Нәр прәлет уира, куратәп:  
Туйть-ҫке вәл та ман ашша.

Анчах хуравә, мән калас,  
Виҫеллә, ләпкә ун, сәпайлә.  
Чунне кашни упрать пулас  
Тытма хушман племлөх майлә.

Мәскершән ку? Мәнле йәла —  
Ыр кәмәлах юлать ыр тавсәр.  
Ҫәлтәрсем ҫеҫ ҫүлте ҫапла,  
Тең, калаҫаҫсә мар-и?.. Тавсәр.

АНТУН

Ана фронта илмерёс:  
Курпун, уксах Антун.  
Ялта та халё терёс  
Май таранах ёс ун.

Вал записёр те чинсёр,  
Нимпех те паларман.  
Апчак та сак арсынсёр  
Арман та аварман.

Паян сарай юсать вэл  
Е вутă турттарать.  
Ыран сысна пусать вэл  
Е шыв курсе парать.

Хăш чух а́на ка́сқу́лём  
Салтак матки чёнет.  
Хисеплён, килёшүллён  
Чейне икерч сёнет.

Сук званшйё ун, чинё.  
Кăтри те ылтап мар.  
Ытти — йалтах арсыншан,  
— Антун, сисем кăшт, лар...

Ёсет те вэл, шўтлет те  
Ку евёр ка́ссенче.  
Кёс чёлёмне чёртет те  
Калать:— Ыран ирччен...

Тен, тунсăхё пур пулё  
Чи́пер салтак маткин.

Ав, куҗё тө куҗсуллё,  
Сывлатъ хаш!

— Кай эппин.

Каять Антун, тарать ак,  
Салху пәхатъ җав тер.  
— Пуләшмалла пулатъ-тёк,  
Эс ан вәтан, систер.

Антун халь ёнтё ватә,  
Вәл ятлә җын ялта.  
Ятлах пулсан, чәнах та,  
Пурәнтәрах тата.

## Виктор МАЛЫШЕВ

\* \* \*

Путенесем вёҗеҗёҗё,  
Тыр пуссинче макраҗёҗё.  
Ах, җав хёрсем хитре-җке —  
Амәшёсем упраҗёҗё.  
Каҗ урама тухсассән,  
Куҗ хёрриле пәхсассән,  
Йёкёҗёсем те улап пек,  
Пикийёсем те уйәх пек.  
Шыв җийён шурә шупәрлә  
Ларать пёр җёмёрт капәррән,  
Ғер каҗипех шап-шурә вәл,  
Пёлёт пырса кәкарәннән.  
Ғил пучаха кәшт автәрах.  
Кёске теҗёҗё хёр ёмёрё...  
Сар җивётсем, юратәрах,  
Кәвак куҗсем, җёр җёмёрёр!

## Станислав РЕПЬЯХ

### АСАМЛӀ КИМЕ

*Черниговщинӕри Локниста салинче  
1905 ҕулхи революциллӕ событисене  
хутшӕннӕй Опанаспа Оксана Стасюк-  
сене асӕнса*

Ун чухне ҕур шывӕ, тет, хӕпарнӕ!  
Манас ҕук нихҕан та ҕав куна.  
Чиркӕсен мӕн чанӕсем янранӕ,  
Кӕлтума чӕнмен вӕсем ҕынна.  
Пуҕҕапмашкӕн, пӕхӕнмашкӕн ҕитӕ!  
Ирӕклӕхшӕн паттӕррӕн тӕрар!  
Пуянсем те, пуянсен патши те  
Ёҕҕыннисене тек кирлӕ мар!  
ҕурхи ял ҕӕн юрӕсем юрланӕ,  
ҕӕкленсе хуткупӕс сассипе.  
Аркамми хум евӕр ял тапраннӕ,  
ҕывӕрман тек йывӕр ыйхипе.  
Картишри хушӕксенчен хаяррӕн  
Пӕхнӕ тарӕхса ӕрешменсем:  
Чӕн телей патне чӕнеҕҕӕ мар-и  
ҕынсене паян ҕав Стасюксем?  
Кимӕре Опанаспа Оксана...  
Юрӕ хыҕҕӕн ахрам илтӕпет...  
ҕӕлтӕр, ҕӕлтӕр, ҕӕллӕ улаҕсам-и...  
Хум, ялав пек, хӕрлӕн чӕхенет.  
ҕӕр каҕа хӕмач ҕине тӕрленӕ  
ҕамрӕк хӕр Оксана хӕм-сӕмах.  
Ак халь «Марсельезӕпа» ҕӕкленнӕ  
Хрещенсем пуянсене павма.

— Эй, каятиӕр!— кӕшкӕриӕ Оксана,  
Васкатса пур ҕамрӕк-кӕрӕмӕ.—



Картинно улпут, тен, усса янә.  
Анлә вырән — ирәк сўреме!..  
Чылайччен янранә юрә-кулә.  
Салара кун пеккине курман.  
Туләк сав хавасләх йывәр чулан  
Укнә сараксем сине кайран.  
Пиччәш пәтнә.  
Аппәшне — пус янә.  
Решетке картланә ун сулне..  
Манар мар ун чух ишме пусланә  
Стасюксен асамлә киммине.

## Яков КОВАЛЕЦ

### ЧАВАШ СӨРШЫВНЕ

Чөрем сүхатрә канәсне сасартак,  
Асран кайми тәлпулава сиссе.  
Деснә синчен эп Атәла куратап,  
Шухәшәмца инсетлөхе сирсе.

Чәваши сөршывё! Ешәл симёс ен,  
Сан ытамна васкаты пәлханнә чунәм.  
Пёр саншән Сөспәл те, Чапай та суннә.  
Сана сын саламлаты халь ирсерен.

Сан хулусем те ялусем илемлә,  
Хәна тесен, ялан та тарават.  
Инсә сулусене те кам иленмә..  
Йёри-тавра — сөн сәнләх, сөн хәват.

Авалләх тәсәпе сисет ав Атәл.  
Туссем, аван-и? Нарәр алләра.  
Эп Хусанкайән сыравне тухатап.  
Салам мухтавлә шур Шупашкара!

## Дмитро ИВАНОВ

### МАДУСЯ

*Мария аппама*

Хистетчѣс аппамсем мана:  
— Кала, Дмитро: Мар-рру-ся.—  
Пултараймастѣм эп сакна,  
Тухатчѣ ман:  
— Ма-ду-ся...

Эх, ахӳратчѣс те вара!—  
Чӳречесем чѣтретчѣс.  
Пит-кусӳм та ун чух, ара,  
Чӳнах чѣкѣнтѣр пекчѣ.

Е йѣкѣт урампа иртет —  
Хур аси пек утусӳн  
Ыйтать:— Аппу мѣн ятлӳ тет?—  
Хуравӳм пѣр:  
— Мадуся.

Тѣпчерѣ кӳршѣ кинемей  
Пѣрре ак куса-кусӳн:  
— Аппу сан кам пулатъ-ха, эй?—  
Каларӳм эп:  
— Мадуся...

Гриць ярӳнать тӳвайккинче,  
Ним хӳрамасть, мур пусѣ:  
Ун — кѣрѣк. Сѣлѣк — пусѣнче.  
Анчах ман пур — Мадуся.

Анчах юр тӳрӳх саруран  
Чупма эп хатѣр уссӳн.

Кӱштах шик пур-ха аппамран:  
Курсан — вѣтет Мадуся.

Эп кӱшкӱрнӱ, тет, ун чухне  
Асапланса выргуҕан:  
— Вилместѣп!  
Час ман пуҕ вѣҕне  
Килсе ҕитет Мадуся!

Уйра кӱрленӱ ҕил-тӱман,  
Ташланӱ кутӱн-пуҕан.  
Ғапах пенициллин шӱпман —  
Хѣврех тытнӱ Мадуся.

Кѣҕ эп те акӱ урамра.  
(Мана-и чир-чѣр хуҕѣ!).  
Аппам атти — ик урамра:  
— Эи, курӱр! Эп — Мадуся!

Ғитет кунҕул кӱнтӱрлана.  
Ғапах, хӱн-мӱн куруҕан,  
Пѣр шухӱш хускатать чуна:  
«Мӱн тӱвѣччѣ Мадуся?»

...Пѣр асатте тӱл пулчѣ ак —  
Чеен пӱхать ун куҕѣ:  
— Дмитро, аҕста каятӱн ҕак?  
-- Аппам кѣтет. Мадуся.

ҶЕҶПЁЛ ЯЛАН ЧЕЧЕКРЕ

Ҷав вӑхӑт хӗлӗх пек янранӑ...  
Ун чух, Ҷап-Ҷамрӑк та хастар,  
Хӑйне вал ҶеҶпёл ятне панӑ —  
Сӑлтавсӑр-йӗтӗмсӗрех мар.

Ҷав вӑхӑт март пек пӑтрануллӑн  
Ҷӗкленӗ чух боецсене  
Шӑратнӑ ҶеҶпёл пултаруллӑн  
Десна Ҷинче хӑй юррине.

Кам чунӗ ирӗк те кӑварлӑ,—  
Итленӗ пурте Ҷав юрра.  
Итленӗ салтаксем каварлӑ,  
ВыҶ варлӑ, юцлӑ окопра.

Паян та ман Ҷунталӑ тапхӑр  
Хӑпарнӑ майӑн уҶлӑха  
Эпир ун юррине юрлатпӑр,  
Пӑхса хитре малашлӑха.

Юрлать Попович, Днепр яшӗ.  
Юрлать пӗрле пур кӑмӑлтан  
Ун тусӗ, АтӑлҶи чӑвашӗ —  
Мухтавлӑ кӑйкӑр Андриян.

Ҷур кунӗ ҶеҶпӗле чун панӑ,  
Анчах вал пӗтмӗ кӗркунне —  
Ёмӗрлӗхех хӗвел Ҷутатнӑн  
Ҷутатӗ пирӗн чунсене.

## Борислав СТЕПАНЮК

### ХЕЛЛЕ

Тăман кашти арканчĕ,  
Витет юр тĕнчене.  
Выртать çул авкаланчăк  
Вĕсен çуна айне.  
Ан тив, сивви хăраттăр,  
Хăраттăр шартлама —  
Яш-кĕрĕм пурпĕр паттăр,  
Тухать вăл юр тытма.  
Пĕтĕрĕнет ун çийĕп  
Шап-шур çеçке пек юр.  
Темскер хуллен асилнĕп  
Çĕр тĕлĕрет пек, — кур.  
Илтмест çĕр ыйхă витĕр  
Юр хыттăн çунине.  
Çапах та — вăхăт ситтĕр!—  
Пуçланĕ çуркунне.  
Каллех çĕр чечекленĕ.  
Унтап каллех вара  
Пуян тырпул çĕкленĕ  
Тăван тавралăхра.  
Ак юрă япăрарĕ  
Юр витĕр пĕрхĕнсе.  
Яш-кĕрĕм чунĕ мар-и —  
Юрлас килет вĕсен.  
Кун каçипех юр тытрĕç,  
Еçлерĕç юнашар.  
Тен, савнисем те туçрĕç.  
Ку начарах та мар.  
Эх, тур лашийĕ вирхĕнтĕр!  
Юр виттĕр тĕнчене.  
Юр сахăр евĕр ирĕлтĕр,  
Уксе тута çине.

ТАВАН СӨРЕ КИЛЧЕ СУРКУННЕ

Сурт тәррисем пәра ирәлтәрәсчә,  
 Сулсем те татәлнә унта-кунта.  
 Мән чухлә шыв урамсенче, курсамәр—  
 Улт-сичә күләлләх пуль, тупата.  
 Шур сырмасем те, шурә хәләх евәр,  
 Пусларәс япрама ту аркинче.  
 Ик турән мәйраки шалтлатрә хыттән  
 Сурхи туйсен хавас усланкинче.  
 Кашни чечекән хәлхинче сүталчә,  
 Вуншар тәспе сиссе, чечен алка.  
 Те туйәмсем сине те сахәр сапрәс —  
 Тақта та асәрхатән пылака.  
 Чиперкесен тутисене илешнә  
 Черчен тюльпанән сулам-сәсқисем.  
 Пыратпәр — мәкән шәршине минренә,  
 Сула сүхатнә савнисем.  
 Туйәмпала вәйланнә кәлесем те  
 Ватасчә чәл та пар сукмак чулне.  
 Япрарә кулә, сывләша хускатрә,  
 Вут-сулам ўкрә сән-питсем сине.  
 Ав. пуля пек, чул синелле вәстерчә  
 Пәр тумламне чарусәр шывсикки,  
 Арканчәксем хәвел патне сул тытрәс,  
 Куза снет вәсен сүт йәлтәркки.  
 Тақта кәрлерә аслати хаваслән,  
 Чәтретрә, кәсентерчә әйәра.  
 Сәртен тин уйәрәлнә кайәк свәр  
 Вәл тапрә сикрә, ярәнчә вара.  
 Хәп-хәрлә сулам чәлхисем суларәс  
 Усланкәсен таса ешәлләхне.  
 Мәнаслә әмәртсем вәсә хәпарчәс  
 Тусен шур юрлә тәррисем сине.

Каллех, каллех тәрна пулки сас паче,  
Каллех хавхалапса сикет чёре.  
Ют сёрсенче сўренё суркуннеçем  
Каллех халь таврәнчё таван сёре.

## Геворг ЭМИН

\* \* \*

Урам сийён юр вёсет,  
Юр вёсет те ирёлет.  
Урампа сар хёр утать те  
Йўсё куçсульне сятать.  
Ма а́на сил тёрткелет?  
Ма куçсуль те юр сятать  
Сён сул умён саря хёрё?  
Ситнё нуль-ске ун черет  
Пурнаç пушине курмашкән,  
Телей сахалне туймашкән.  
Савәппах-ске хёр йёрет,  
Тёлсёр урампа сўрет.  
Йўсё куçсульне сятать вәл,  
Аллипе силтеп тытать вәл,  
Теп, чәнах та шухәшлать:  
Сук — телей. Телей — тарать...

Йәлт, сак юр пек, ирёлет,  
Йәлт, сак юр пек, сухалать.

ЏЕРЛЕХИ БАЛЛАДА

Џалтӑрсем йӑлкӑшма тытӑнсассӑн,  
 Пур тавралӑх ыйха ӑсансан,  
 Џӑллӑ сӑрт хыҫӑнчен такан саслӑн  
 Сиктерет учӑне партизан.  
 Џӑр чавать-ҫке чӑрни хура турӑн,  
 Юланутҫӑ мала ӑнтӑлать.  
 Шӑн вӑрман — те калас шухӑш пур ун,  
 Те асамлӑ юмах вал хайлать.  
 Тинкерет партизан сӑмлӑх витӑр:  
 Курӑнмасть-ши хӑрушлӑх умра?  
 Лизавета, тен, тухӑ те ыйтӑ,  
 Хапхине уҫса кӑртӑ вара:  
 Тен, асилӑ унччен кӑтнине те  
 Каччӑна юратса пӑхнине,  
 Алӑран ҫивчӑ хӑҫ панине те  
 Ун утне ҫавӑтса тухнине?..  
 Џалтӑрсем йӑлкӑшма тытӑнсассӑн,  
 Пур тавралӑх ыйха ӑсансан,  
 Џӑллӑ сӑрт хыҫӑнчен такан саслӑн  
 Сиктерет учӑне партизан.  
 Тен, ку леш харсӑр каччӑ-ши пулчӑ,  
 Ялӑнчен тухпӑскер вӑҫтерсе?..  
 Ах, миҫен шырланта ыртса юлчӑҫ  
 Ҫавӑн пек ҫамрӑках паттӑрсем?  
 Ун ҫинчен аннесем пире калӑҫ  
 Беларусӑн вӑрманӑ енче —  
 Сахал мар маттурсем сая кӑйрӑҫ  
 Иртинче те хальхи вӑрҫинче...  
 Ку вара... ку пит йывӑр аманӑ,  
 Походрах вӑл ҫухалӑ пӑр ир...  
 Ун савни хӑрӑне алла-аллӑн  
 Ӑна хирӑҫ тухатпӑр эфир.



## Петрусь МАКАЛЬ

### УРҖ ПУҢА МУХТАСА

Хама пачах та ҫылаһсәр тееймёп:  
Эрех меп шәршлине, чәнах, пёлетёп.  
Ҫанах уррисене мухтатъ ман юррәм —  
Мён ёмёр тәршшёнех ҫын пултәр урә.  
Курсам: сётел ҫине лартса тултарнә...  
Кёленчесем киремөтсем пек ларнә.  
Пашал кёнҫи пек, пәккисем теллеҫҫё —  
Кёҫех, кёҫех атакана вёҫеҫҫё.  
Вёсен умне эсех чёркуҫленетён —  
Телей-и, хуйхә-и — пёрех ёҫетёп.  
Ак ёнтё черккуне эс үпёнтертён,  
Пёр таләкләх куп ҫутине сунтертён.  
Чётрет йёпе пурриусенче сан кашәк.  
Эс — вәрә, таванна та ҫаратасшән.  
Арәмунне вәрлатән эс ачашләх,  
Ывәлунне юмах вәрлатән каҫләх.  
Ултавлә ырләха сутәннәскерён,  
Пурне те сан хаклас килет пёрерён.  
Тархасшән: черккунте сан лак та тикёт,  
Чи ҫывәх юлташнах йёнет те типёт.  
Хәравҫән пёртаванё, таркәц, тәләх,  
Таратән хәвантан шуҫлак ҫул тәрәх.  
Мәлатук пек чөлхуне тек ҫапатән,  
Шәватән, аркәрап мана ҫаклантән...  
Эпиц, янратәр хыттапрах ман юррәм —  
Мён ёмёр тәршшёнех ҫын пултәр урә.  
Усёрёлме пурнех пулсан апа,  
Вәл усёрёлтёр чуптуса кәна.

\* \* \*

«...Пулмăсан илемлĕ, пулăсан телейлĕ» —  
Çак сăмах тĕшшийĕ тĕлĕнтермĕш селĕм.  
Акăш юррипе пĕр ман ачалăх кайрĕ,  
Тантăш хушшинче эп юлашки пулмарăм.  
Çукчĕ мул-пуянлăх, — пурпĕр кулянмастăм,  
Сивĕ сăмахпа та шăпама вăрçмастăм.  
Вăхăт çеç иртет те, акăш çухалать те, —  
Шур мĕлкешĕн питĕ чунăм тунсăхлать тем..  
Сивĕ силĕ кастăр, чĕрене кисреттĕр,  
Аслатиллĕ сумăр кунсерен ислеттĕр, —  
Çак сăмах тĕшшийĕ пурпĕрех-çке селĕм:  
«Пулмăсан илемлĕ, пулăсан телейлĕ».

Янис ПЕТЕРС

\* \* \*

Арçыннăн çуртне кĕрет те хĕрарăм,  
Чи йывăр суран та сурма пăрахать.  
Тăм савăт-сапа та юрлать çаврăм-çаврăм,  
Вут-хĕм вучахра чечекпе йăмăхать.

Арçыннăн çуртне кĕрет те хĕрарăм,  
Пĕчченлĕх тарать, юрату вай илет.  
Пĕри: «Маншăн хăтлăх — вучахăм та арăм».  
Тепри: «Упăшкам инкекрен хўтĕлет».

Вĕсен ачисем вĕсем хыççăн кĕрĕççĕ.  
Халь вилĕм те вайсăр вĕсен умĕнче.  
Хĕр — амăшĕ пек, ывăль — ашшĕ пек, теççĕ..  
Çапла сирĕп халлă тăрать çут тĕнче.

## Мустай КАРИМ

\* \* \*

Асран кайми таван кѣтесѣм,  
Пѣр вѣсѣм сул сѣуренѣрен  
Мана ан ѣпкелеччѣ эсѣ,  
Ан ѣпкелеччѣ, ан кѣурен.

Сѣр сѣмхинѣ сѣмхаланишѣн  
Инсѣ сулсеп сипписемне,  
Шыв пек юкса, сѣл пек вѣснѣшѣн  
Касарчѣ пысак тѣсѣмне.

Касар — тѣлпулусем хаваслѣ!  
Чѣнах та, тѣвѣр-мѣн тѣнче.  
Пире яланлѣх уйѣраслѣн  
Выртмасть нѣр сул та сѣр сипичѣ.

Сап шывусен ахаль-им шавѣ  
Кѣрмет нѣрмай кѣкѣрѣмра?  
Сѣлтѣрусен черчен ялтравѣ  
Ахаль вылять-им кусѣмра?

Ташти ютра сѣуренѣ чух та  
Вакран сив шыв ѣсеттѣм те,  
Ун тарѣнѣшѣнче эс суттѣн  
Сиссѣ сѣклеттѣн ѣмѣте.

Пѣл, ман тымарѣмшѣн эс — нѣрѣк,  
Ман сулсѣсемшѣн — сута эс.  
Эп сансѣр гѣлѣх чунлѣп сѣурѣп,  
Санна кѣна эп вѣйлѣ, сирѣп,  
Асран кайми таван кѣтес.

\* \* \*

Каҫё тӑраччӑ. Сенкерччӑ ҫутӑсем.  
ҫӑмӑл-ҫӑмӑл, лӑпкӑ-лӑпкӑ — шухӑшсем.

Шухӑшсем — хаваслӑх, савӑнӑҫ ҫинчен,  
Шухӑшсем — чи ҫывӑххи, хакли ҫинчен.

Йӑпӑрт ҫеҫ сана эп пӑхрӑм та куҫран,  
Чун ҫӑкленчӑ сенкер пӑлӑтсем тарап.

Ним те мар халь ӑмӑртпа пӑр тан вӑҫме,  
Ним те мар халь ҫӑлтӑрпа пӑр тан ҫиҫме.

Татса кил-ха терӑн эсӑ чечексем.  
Татса килӗп йӑлтӑр ҫутӑ ҫӑлтӑрсем.

Акӑш ҫулӑпе вӑҫсе малтан мала,  
Сан патна ансап, пит лайӑх пулмалла.

Анӑн акӑ. Акӑ таврӑнӑп пӑрре.  
Сап мӑлкӗ хускалӑ ҫут чӗречере.

Ҫул-йӑрсем, кунсем ӑсанӑҫ инҫете —  
Пире урӑх уйӑраймӑ нимӑн те.

Йӑпӑрт пӑхӑп та ун чух сана куҫран,  
Чун ҫӑкленӑ сенкер пӑлӑтсем тарап.

ВУНВИСҖЕМЁШ СИНЧЕН ХЫВНА БАЛЛАДА

*12 джалиловеца асӑнса*

Вуниккён вёсем Моабит тёрминче.  
Вуниккён пурнаҫҗё сынсен асёнче.  
«Ҫапах вёсем пулна вунвиҫҗён, вунвиҫҗён!»—  
чёрем кӑшкӑрать каҫсенче.

Вунвиҫҗёмёш... утнӑ пёрлех вёсемпе  
Асаплӑх та хурлӑх сукмакёсемпе.  
Вӑл паттӑррӑн утнӑ; вуниккё джигит та  
ҫёкленпё вара чунсемпе.

Вуниккён вёсем, приговорё — пёрре:  
Кёҫ касӑлна пуҫ хытган ўкё ҫёре...  
Вунвиҫҗёмёш ак тӑвапла сывпуллашрё,  
Ҫухалче таҫта, ниҫетре...

Эпир паян кун та шыратпӑр ӑна.  
Хутсем пёлтереҫҗё: вуниккён кӑна.  
«Ҫапах та вунвиҫҗёмёш пулна-ҫке, пулна!»—  
чёрем кӑшкӑрать тек мана.

Вунвиҫҗёмёш кайрё. Нимле чул хўме  
Меслет тупаймарё ӑна хёстерме.  
Пёлетёп, вӑл — чёрё. Курасчё ӑна ман,  
анчах ун ҫулне ҫук пёлме.

Вунвиҫҗёмёш... Чап та, пёрре шугласан,  
Вӑл халь ҫўрес ҫук ҫав хӑйне мухтаса.  
Герой вӑл сӑпайлӑ. Ак мёншён ҫапах эп  
ҫўретёп ӑна шыраса.

Тен, тавçараймасар хай паттәррине,  
Ҙәршывшан пуç хунә мәнпур сынсене  
Куллен асилсе пархатарлан, асаплан,  
вәл халь пурәнәть пулинех.

Вунвиçсәмеш... Ирәлчә вәл халәхра.  
Вәл, прәкләскер, сывләшра халь, хумра.  
Вәл — кевә! — сәршыв пушипе асапланчә  
вуниккәшәпе ушкәпра.

Әс, юрә, тәвап тутар халәх юрри,  
Вунвиçсәмеш пултән йышра паттәрри!  
Кәвви пурәнәть ун, вилмест, әп пәлетән.—  
әх, мапшан вәл тунәптәр-п...

## Вера БОЯРИНОВА

### АННЕ ЕВЕР ТАВАН СЕРЕМ

Ылтән ыраш, ылтән тулә  
Уя-хире киләшет.  
Лаштра сәмерг, йәрәс хурән  
Киле-сурта киләшет.  
Икә витри, шуç витри,  
Сут сәлкуса киләшет.  
Әрешленә картләмми  
Хулпуçсине киләшет.  
Пурçән кәпе, шур шунәр  
Пү-сийәме киләшет.  
Палан тәслә ярәм шәрса  
Хура куса киләшет.  
Анне евер таван сәрәм  
Чун-чәреме киләшет.  
Кунта пурнәçәм-телейәм —  
Юрлас-ташлассәм килет.

## ТУШМАЛЛИ

Автор умсамахё . . . . .	3
<b>Куи вёсленчё — куи пусланчё...</b>	
«Кёр җути җывхарчё...» . . . . .	5
Пурнаҗ юрри . . . . .	6
«Синкерлё пулёҗ-и җулсемёр...» . . . . .	7
«Җатти-җатти! Җатти-җат!..» . . . . .	8
«Мён вёл — ансёр...» . . . . .	9
Пёр юлташа . . . . .	10
«Хастарччё әсё, кёлетки маттурччё...» . . . . .	11
Тәләх арәм . . . . .	12
«Лаша пекех вёл — җыракан...» . . . . .	13
Телей . . . . .	14
Тунсәх . . . . .	15
«Шәпа вылянчәк та чее...» . . . . .	16
Саманта . . . . .	17
Ачама . . . . .	18
Кёрхи юрә . . . . .	—
Мухтав — Мускава . . . . .	19
«Виле кўми пек...» . . . . .	20
«Чәнах сәлтав пуртан...» . . . . .	21
«Анланәрччё, тархасшән...» . . . . .	22
Нефертити . . . . .	23
«Сентябрь шәппән җунчё кайрё...» . . . . .	24
«Шур кәпәкән юхатъ ман ут җилхи...» . . . . .	25
Җыравҗә-тусәмсене . . . . .	27
Мәкәнъ . . . . .	28
Еҗ җынни . . . . .	29
Ирхи Шупашкар . . . . .	30
«Эпир җёр җинчех-ха җуралнә...» . . . . .	31
«Ах, Кратово җәтмахё...» . . . . .	32
«Чән, утмәлтурат пек тўпе...» . . . . .	33
«Җук, вилмё пётёмпех...» . . . . .	34
Пёчченлөхе хирёҗ . . . . .	35
Фотограф . . . . .	37

Сёр — пуранма	38
Пӕхса кӕна ларакансене	39
«Паян— классикӕллӕ хӕл кунӕ...»	40
«Ах, туйӕмсем! Хӕш чух эсир ҫаплах...»	41
Миниатюрӕсем	42
Фиаско	47

### Тӕлӕксен кулянчӕк тӕкӕрӕ

Туссене	49
«Хура ҫӕхан кранклатрӕ пуҫ ҫинче...»	50
«Пӕшӕлтатса анчах, савниҫем...»	51
«Пӕр майлӕ пурӕнаҫ ҫӕватчӕ ман...»	—
«Вьртаҫҫӕ тутлӕ тӕлӕксем...»	52
«Пӕр рыцарь килет ҫапӕҫу хирӕнчен...»	53
«Юратмастӕн мана, пӕлетӕп...»	54
«Чӕрсӕр ҫилсем ӕрӕхеҫҫӕ...»	55
«Йывӕр мар курӕнмашкӕн ҫуттӕн...»	56
«Ҫук, паян мар, паян мар...»	—
«Кӕрхи вӕрман усланкинче — ҫӕлкуҫӕ...»	57
«Ҫухал, кичемлӕх! Тӕссӕр тӕлӕксем...»	58
«Паян хӕвел пӕхмарӕ темшӕн...»	—
Утмӕлтурат	59
«Ҫут тӕнче те сан пек»	—
«Эп канӕҫсӕр вилетӕп пуль...»	60
«Паян тӕтреллӕ кун...»	61
«Калӕхах юптаратӕн, чунӕм...»	—
Апрелӕн пӕрремӕшӕ	62
«Такам ӕрӕмланӕн сасартӕк ҫухалчӕ тӕнче...»	63
«Тӕл пултӕм эп сана пӕр ӕшӕ, ҫутӕ кун...»	64
«Ҫурхи ҫутҫанталӕк хӕвел хӕмӕпе йӕлкӕшатчӕ...»	65
«Ҫур ҫилӕ пек, яту ҫемҫе те уҫӕ...»	66
«Хам вилӕмрен хӕрами пултӕм...»	—
«Ҫав вӕхӕта мӕнле ят парӕп?...»	67
«Ҫулочка» хӕрӕсем	68
«Макӕр, Муза, макӕр...»	69
«Эс тем калатӕн...»	—
«Аллу пите кӕшт сӕртӕнет те...»	70
«Кӕвак куҫсен ытамӕ...»	—
«Ах, Матак, эп сана саваттӕм...»	71
Ухмаха ерни	72
Ҫуралнӕ кун	75
«Сивӕ ҫил вӕрет халь кассӕн-кассӕн...»	76
«Ку хулара эп тӕр-пӕччен...»	77



«Халь тёлөк те, юмах та сук...» . . . . .	78
Ёнтрёк . . . . .	79
«Кёнекесем синчен мана калатан...» . . . . .	80
«Сасартак килчёс кечёс асама...» . . . . .	—
Колькапа стройка . . . . .	81
«Лапка-лапка савать шур юр...» . . . . .	82
«Тёнче сарлака та таран...» . . . . .	—
«Кас сәнё сапрё те куна...» . . . . .	83
Какшамри перестройка . . . . .	84
Калашу . . . . .	86

### Кёреке (кусарусем)

<i>А. Твардовский.</i> Вилнё салтак ывалне ( <i>вырәсларан</i> ) . . . . .	89
<i>В. Фирсов.</i> «Кун хысқан кун ялтан инсетерех...» ( <i>вырәсларан</i> ) . . . . .	90
<i>В. Евпатов.</i> «Эп хам та сөмшөшке сын мар...» ( <i>вырәсларан</i> ) . . . . .	91
<i>И. Пиняев.</i> Антун ( <i>вырәсларан</i> ) . . . . .	92
<i>В. Малышев.</i> «Путенесем вёсөсчө...» ( <i>вырәсларан</i> ) . . . . .	93
<i>С. Репях.</i> Асамлә кимё ( <i>украинларан</i> ) . . . . .	94
<i>Я. Ковалец.</i> Чаваш сөршывне ( <i>украинларан</i> ) . . . . .	95
<i>Д. Иванов.</i> Мадуся ( <i>украинларан</i> ) . . . . .	96
<i>А. Олейник.</i> Сөспөля ялан чечекре ( <i>украинларан</i> ) . . . . .	98
<i>Б. Степанюк.</i> Хөлле ( <i>украинларан</i> ) . . . . .	99
<i>Ю. Гасанбек.</i> Таван сөре килчө суркунне ( <i>азербайджанларан</i> ) . . . . .	100
<i>Г. Эмин.</i> «Урам сийён юр вөсет...» ( <i>эрменлерен</i> ) . . . . .	101
<i>В. Павлов.</i> Сөрлехи баллада ( <i>белорусларан</i> ) . . . . .	102
<i>П. Макаль.</i> Урә пуса мухтаса ( <i>белорусларан</i> ) . . . . .	103
<i>Е. Лось.</i> «Пулмасан илемлө, пуласан телейлө...» ( <i>белорусларан</i> ) . . . . .	104
<i>Я. Петерс.</i> «Арсыннан суртне көрет те хөрарәм...» ( <i>латышларан</i> ) . . . . .	—
<i>М. Карим.</i> «Асран кайми таван көтөсөм...» ( <i>пушкәртларан</i> ) . . . . .	105
<i>М. Гали.</i> «Касө тәрәччө. Сенкерччө сүтасөм...» ( <i>пушкәртларан</i> ) . . . . .	106
<i>И. Юзеев.</i> Вунвиçсөмөш синчен хывнә баллада ( <i>тутарларан</i> ) . . . . .	107
<i>В. Бояринова.</i> Анне евөр таван сөрөм ( <i>мариллерен</i> ) . . . . .	108

**Юрий Айдаш**  
**(Юрий Григорьевич Григорьев)**

**ШАПА**

**СУДЬБА**

**Стихи**

На чувашском языке

Редактор **А. А. Тимофеев**  
Художник **В. А. Смирнов**  
Художественный редактор **Г. С. Самсонова**  
Технический редактор **Л. К. Егорова**  
Корректор **Н. П. Печникова**

**ИБ 2513**

Сдано в набор 26.10.90 г. Подписано к печати 27.02.91 г.  
Формат 70×90<sup>1</sup>/<sub>32</sub>. Бумага офс. № 2 кн.-жури. Гар-  
нитурa обыкновенная новая. Печать высокая. Усл.печ.л.  
4,1. Усл. кр.-отт 4,24. Учетно-изд. л. 4,19. Тираж 2000  
экз. Заказ № 2967. Изд. № 21. Цена 40 коп.

Чувашское книжное издательство.  
428000, Чебоксары, пр. Ленина, 4

Типография № 1 Государственного комитета  
Чувашской ССР по делам издательств,  
полиграфии и книжной торговли.  
428012, Чебоксары, пр. Ивана Яковлева, 15.



40 нус



ЧАВАШ КЕНЕКЕ ИЗДАТЕЛЬСТВИ